

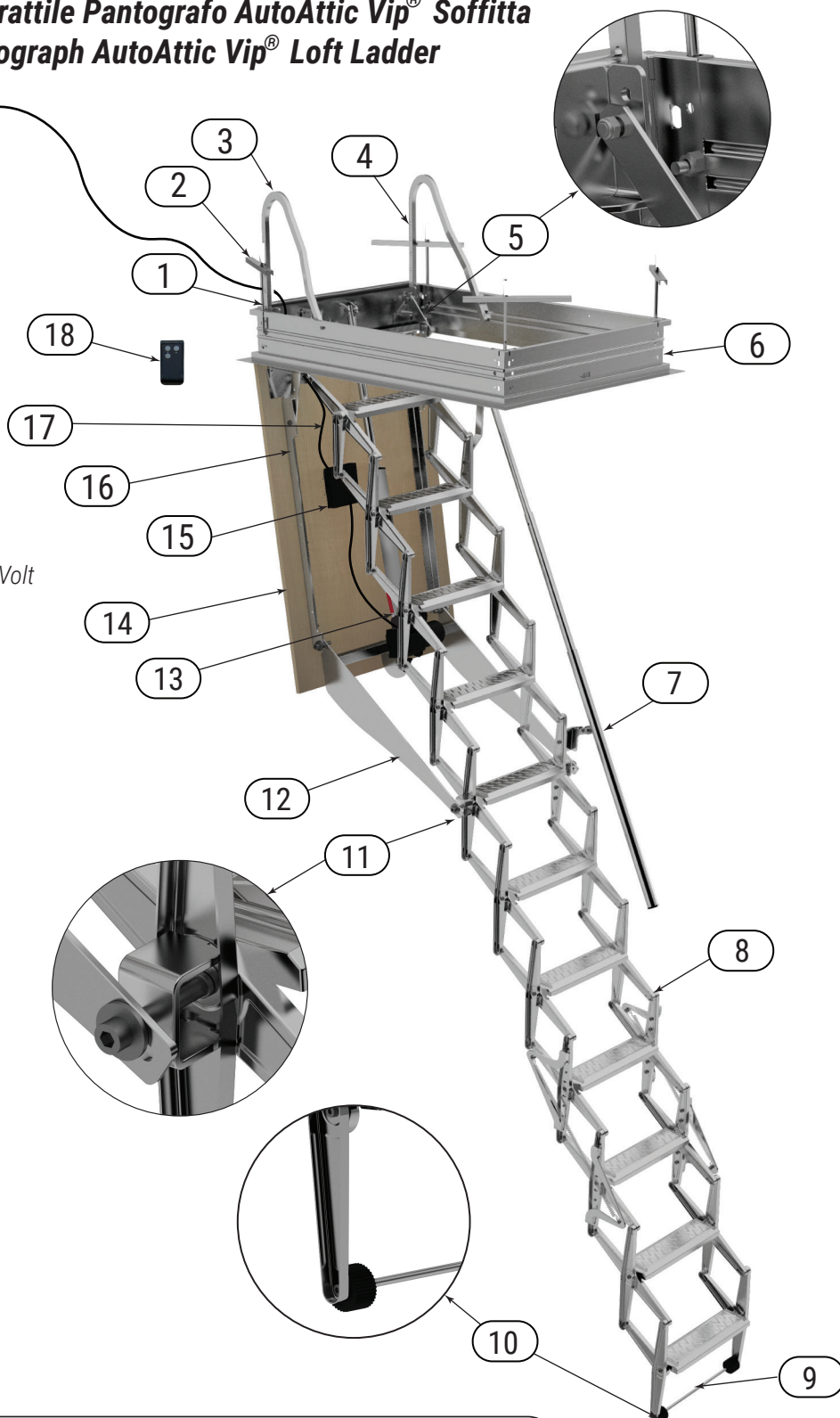
Scala Retrattile Pantografo AutoAttic Vip® Soffitta Pantograph AutoAttic Vip® Loft Ladder

Descrizione

- 1 - Tenditore di sostegno
- 2 - Canaletto di sostegno
- 3 - Ancoraggio di discesa SX
- 4 - Ancoraggio di discesa DX
- 5 - Leve apertura
- 6 - Nervo-Telaio 12/10 Zn
- 7 - Sostegno di salita Destro
- 8 - Pacco scala
- 9 - Barra stabilizzatrice
- 10 - Ruota antiskid
- 11 - Ovale con attacco
- 12 - Supporto gruppo scala
- 13 - Attuatore con sblocco manuale 110/220 Volt
- 14 - Pannello in multistrato
- 15 - Alimentatore 110/220 Volt
- 16 - Base pantografo sinistro
- 17 - Cablaggio 3 m
- 18 - Radiocomando

Description

- 1 - Turnbuckle support
- 2 - Canal bracket
- 3 - Left rail anchorage
- 4 - Right rail anchorage
- 5 - Openings levers
- 6 - Staircase frame 12/10 Zn
- 7 - Right Handrail
- 8 - Staircase pack
- 9 - Stabilizer bar
- 10 - Antiskid
- 11 - Oval tubular joint
- 12 - Cluster Group support
- 13 - Quick release actuator 110/220 Volt
- 14 - Multilayer panel
- 15 - Power supply 110/220 Volt
- 16 - Left base pantograph unit
- 17 - Cable 3 m
- 18 - Remote

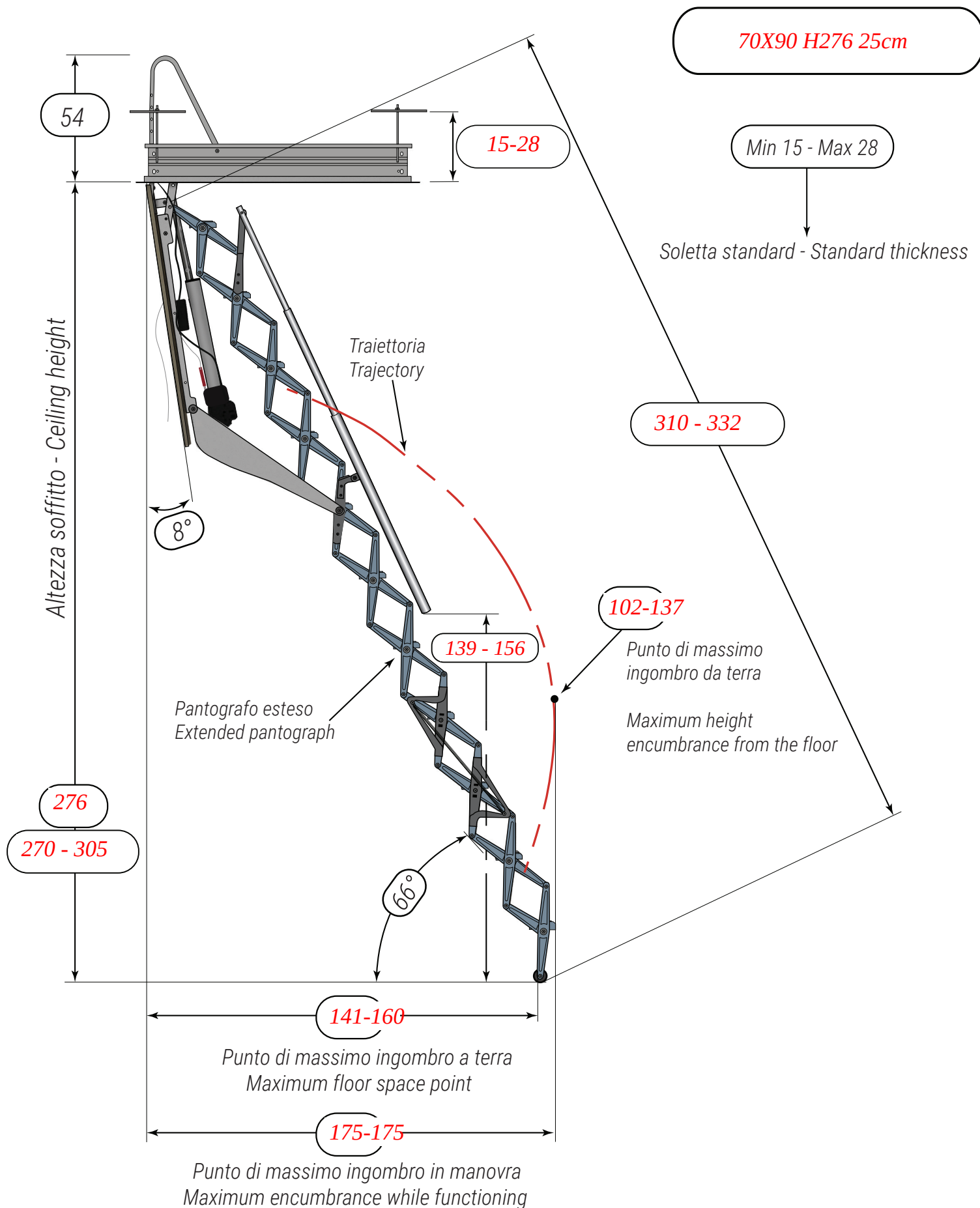


- È fatto divieto di modificare o manomettere anche parzialmente la scala.
 - È fatto divieto di murare il nervo-telaio al solaio, utilizzare schiuma poliuretanica.
 - Installare il nervo-telaio in bolla per garantirne un corretto funzionamento.
 - Installare la scala a lavori finiti.
 - Lubrificare i leverismi e tutte le cerniere della scala.
 - Certificata UNI EN 14975:2010 portata Max. 260 Kg.
 - Il costruttore si riserva il diritto di apporre modifiche senza alcun preavviso.
-
- Do not tamper or modify, even partially the ladder.
 - Do not wall the ladder, use polyurethane foam.
 - For a proper function install the staircase frame leveled.
 - Install the ladder when the work is finished.
 - Lubricate levers and hinges.
 - Certified UNI EN 14975:2010 Max. weight 260 Kg.
 - Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice



Scala Retrattile Pantografo AutoAttic Vip® Soffitta Pantograph AutoAttic Vip® Loft Ladder

Misure espresse in centimetri - Measurements expressed in centimeters

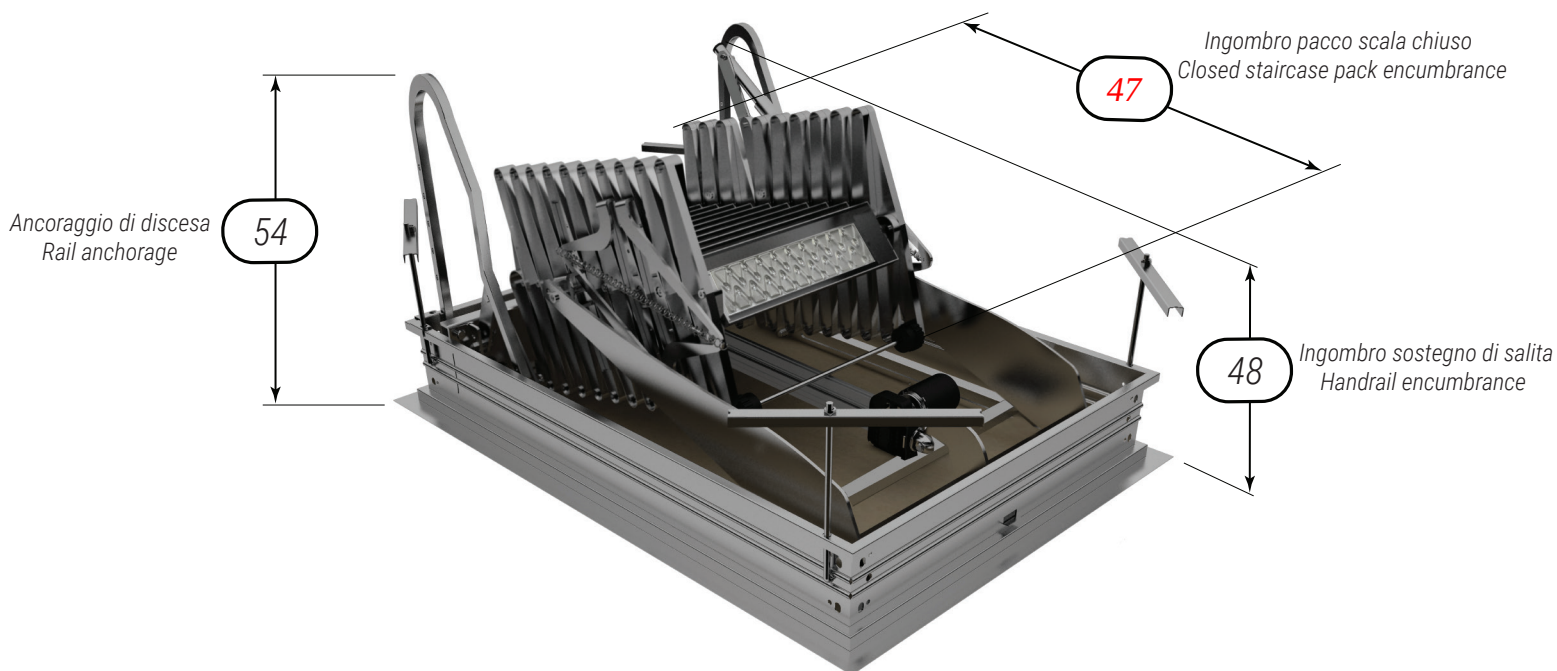


Il costruttore si riserva il diritto di apporre modifiche senza alcun preavviso - Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice



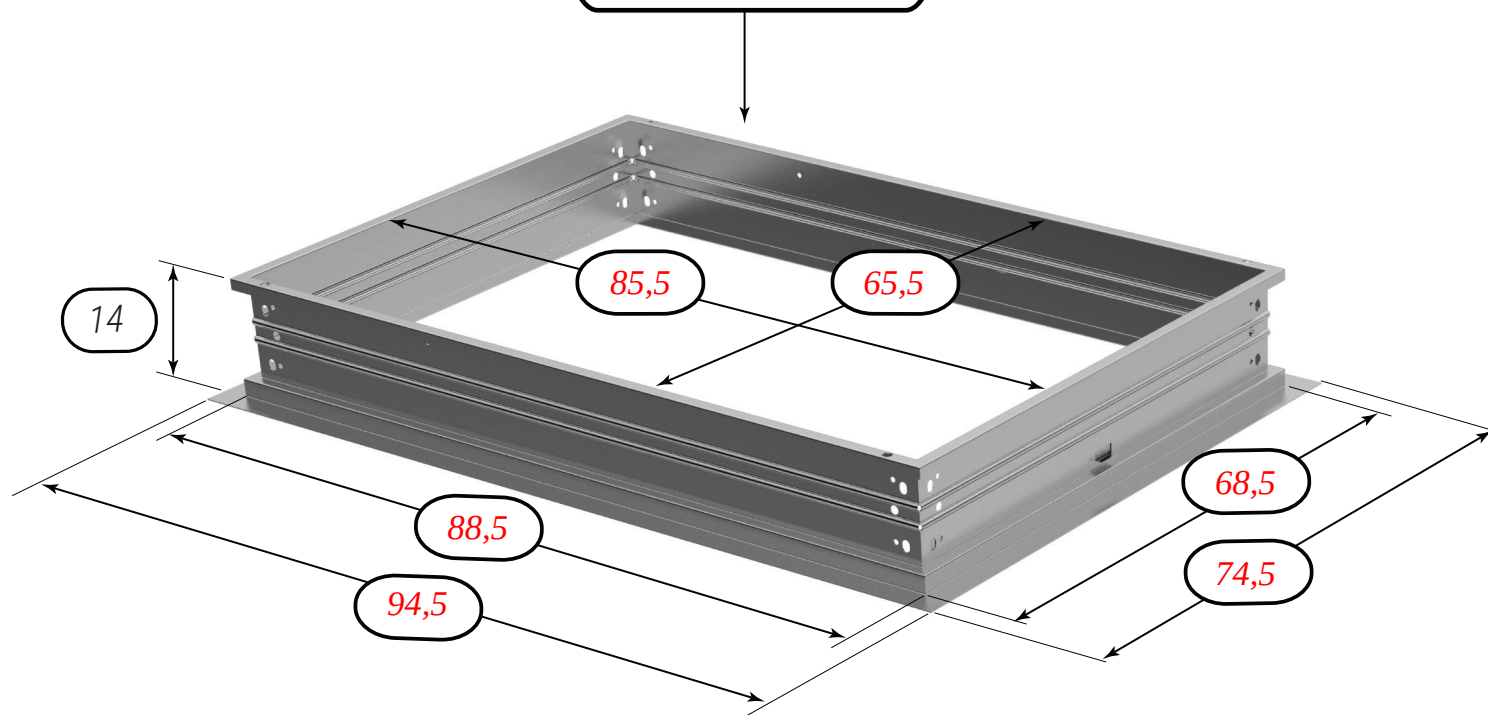
Scala Retrattile Pantografo AutoAttic Vip® Soffitta Pantograph AutoAttic Vip® Loft Ladder

Misure espresse in centimetri - Measurements expressed in centimeters



Esempio telaio Frame example

70X90

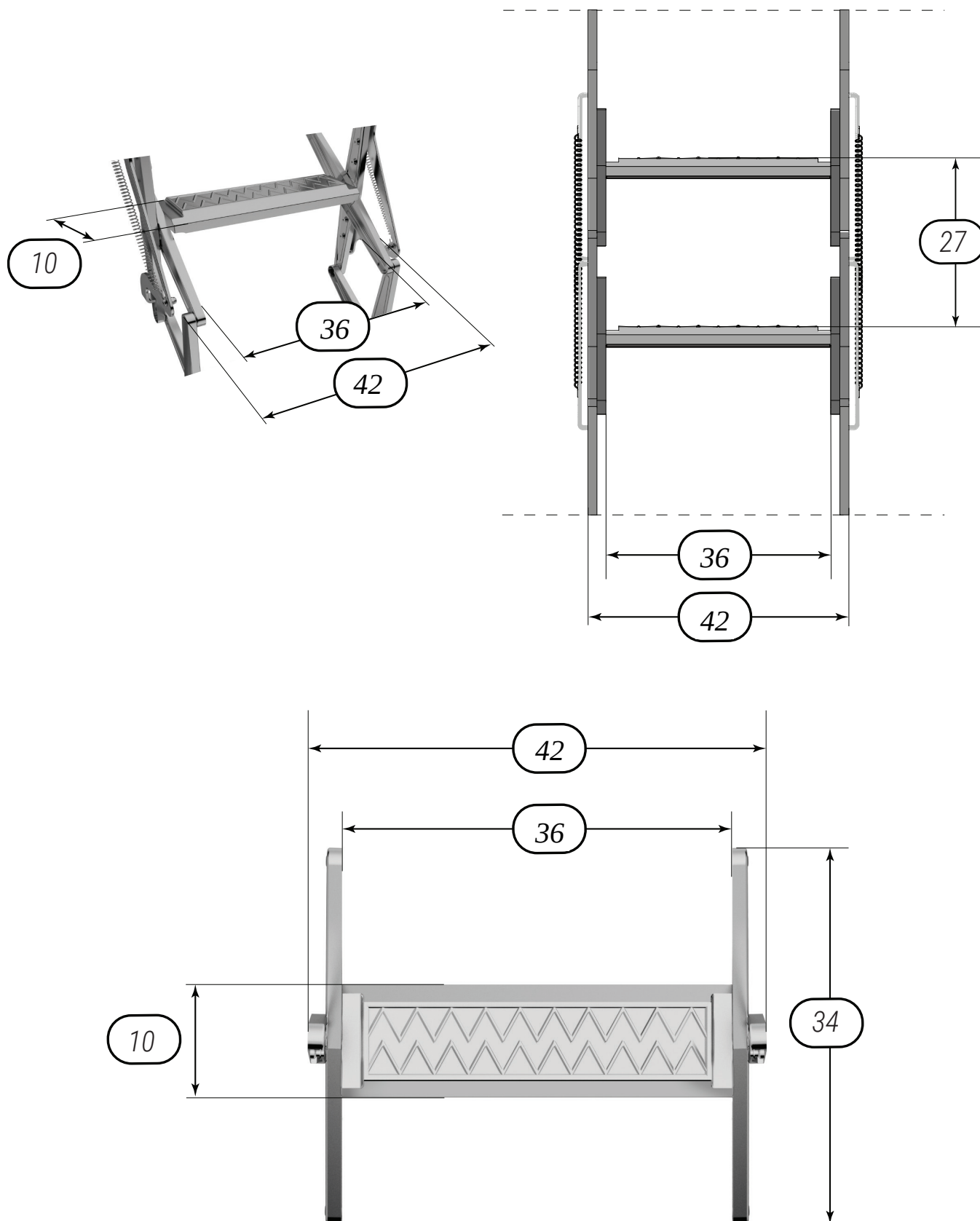


Il costruttore si riserva il diritto di apporre modifiche senza alcun preavviso - Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice



Scala Retrattile Pantografo AutoAttic Vip® Soffitta Pantograph AutoAttic Vip® Loft Ladder

Misure espresse in centimetri - Measurements expressed in centimeters



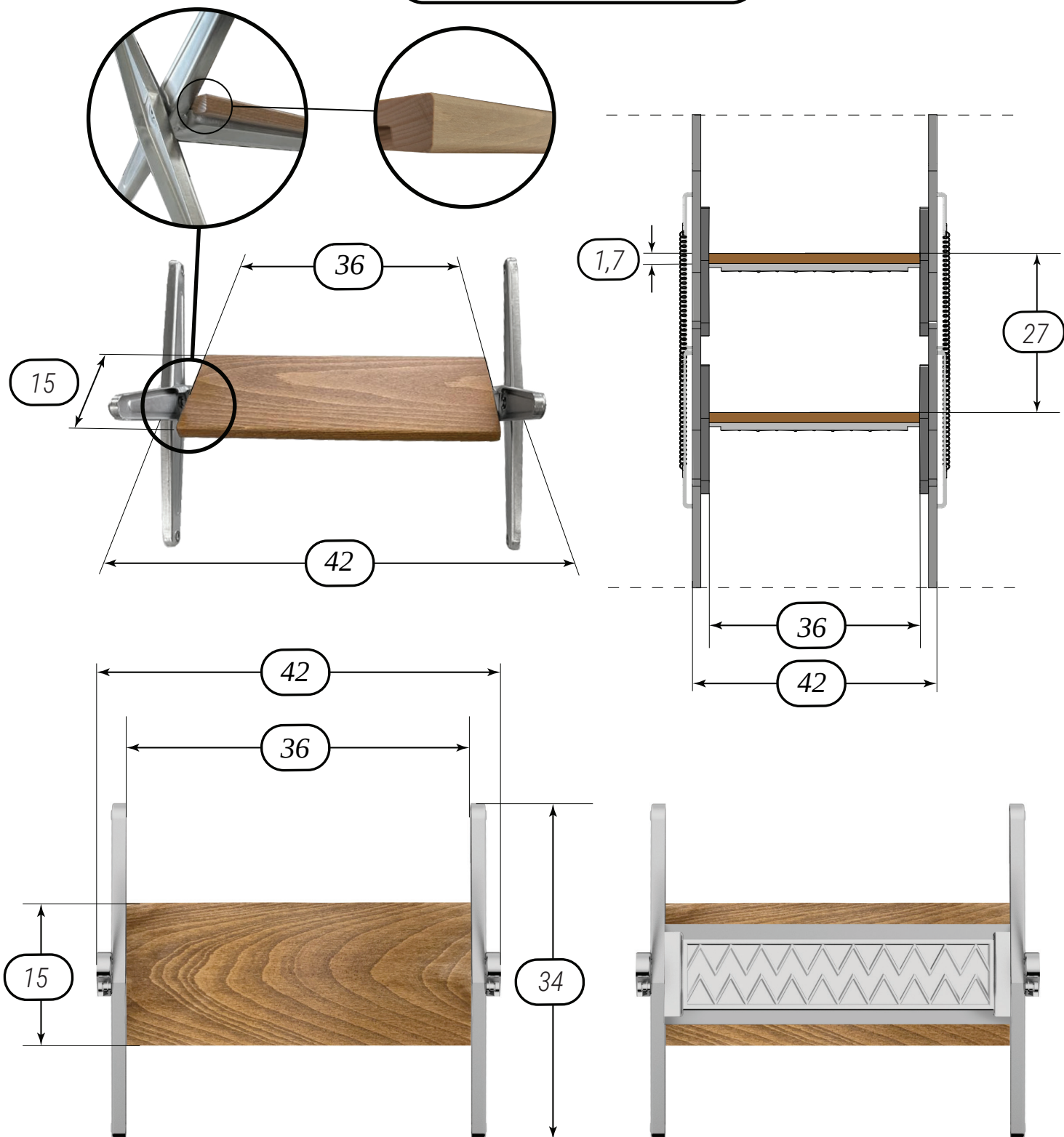
Il costruttore si riserva il diritto di apporre modifiche senza alcun preavviso - Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice



Scala Retrattile Pantografo AutoAttic Vip® Soffitta Pantograph AutoAttic Vip® Loft Ladder

Misure espresse in centimetri - Measurements expressed in centimeters

Optional gradino di faggio
Optional wooden step



Nota: I due gradini superiori non sono rivestiti di legno di faggio
Note: The two upper steps are not covered with wood

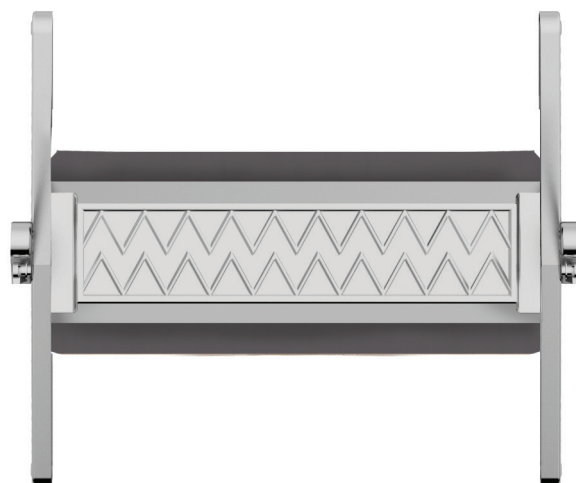
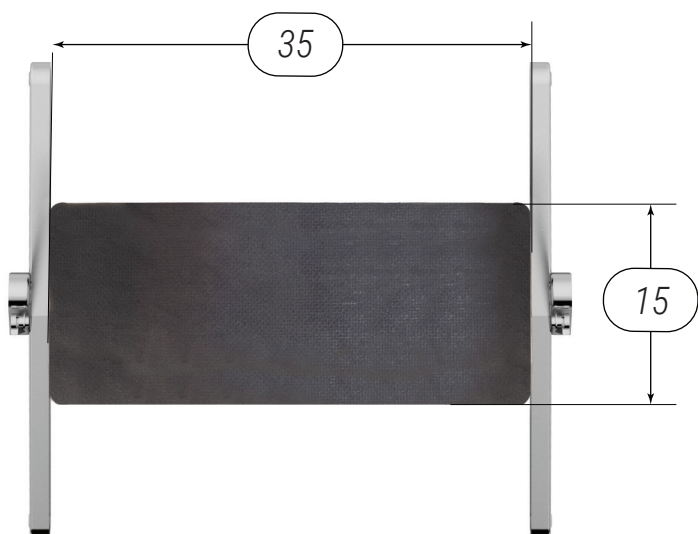
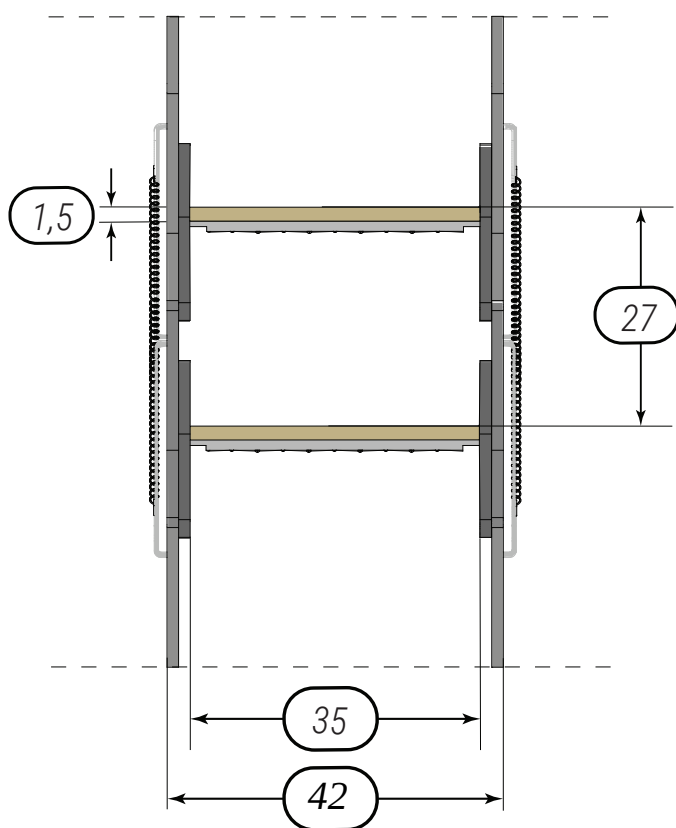
Il costruttore si riserva il diritto di apporre modifiche senza alcun preavviso - Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice



Scala Retrattile Pantografo AutoAttic Vip® Soffitta Pantograph AutoAttic Vip® Loft Ladder

Misure espresse in centimetri - Measurements expressed in centimeters

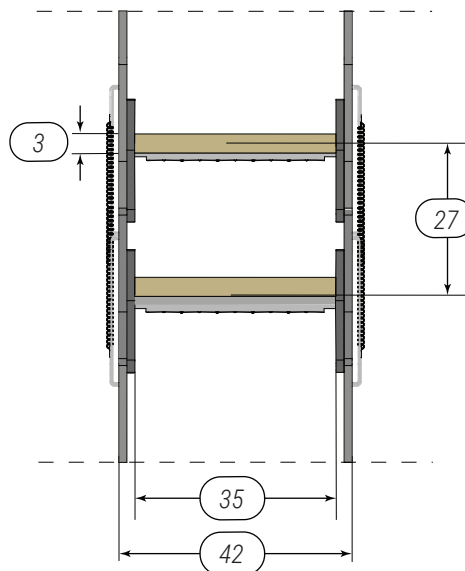
**Optional gradino antiskid
Optional antiskid step**



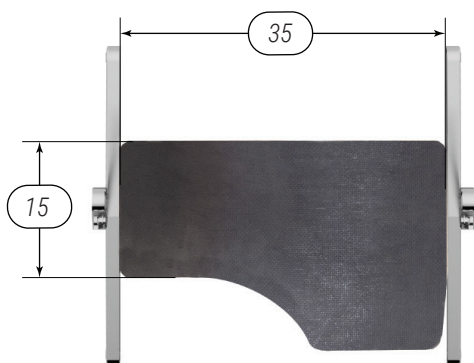
*Nota: I due gradini superiori non sono rivestiti di materiale antiskid
Note: The two upper steps are not covered with antiskid*

Il costruttore si riserva il diritto di apporre modifiche senza alcun preavviso - Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice

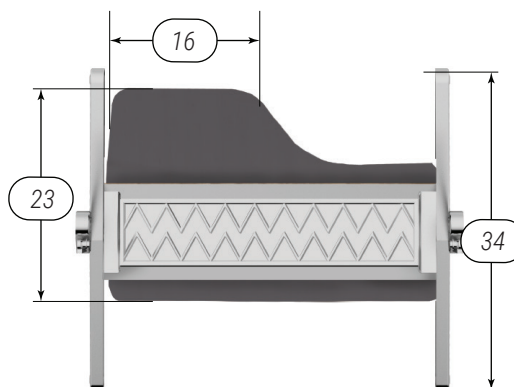
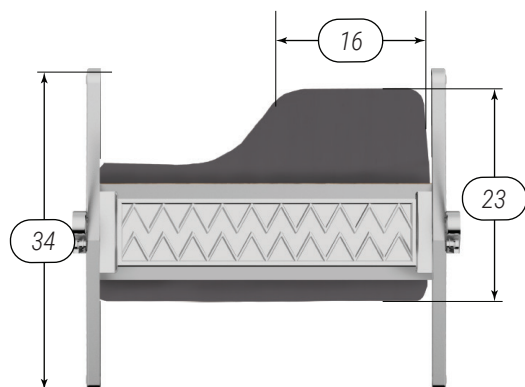
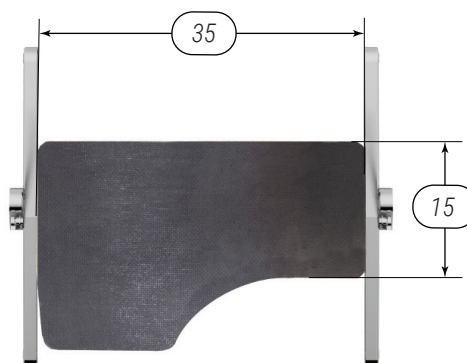
Optional gradino antiskid big
Optional big antiskid step



Gradino per piede destro:
Right foot step:



Gradino per piede sinistro:
Left foot step:



Nota: I due gradini superiori non sono rivestiti di materiale antiskid
Note: The two upper steps are not covered with antiskid



Scala Retrattile Pantografo AutoAttic Vip® Soffitta Pantograph AutoAttic Vip® Loft Ladder

Misure espresse in centimetri - Measurements expressed in centimeters

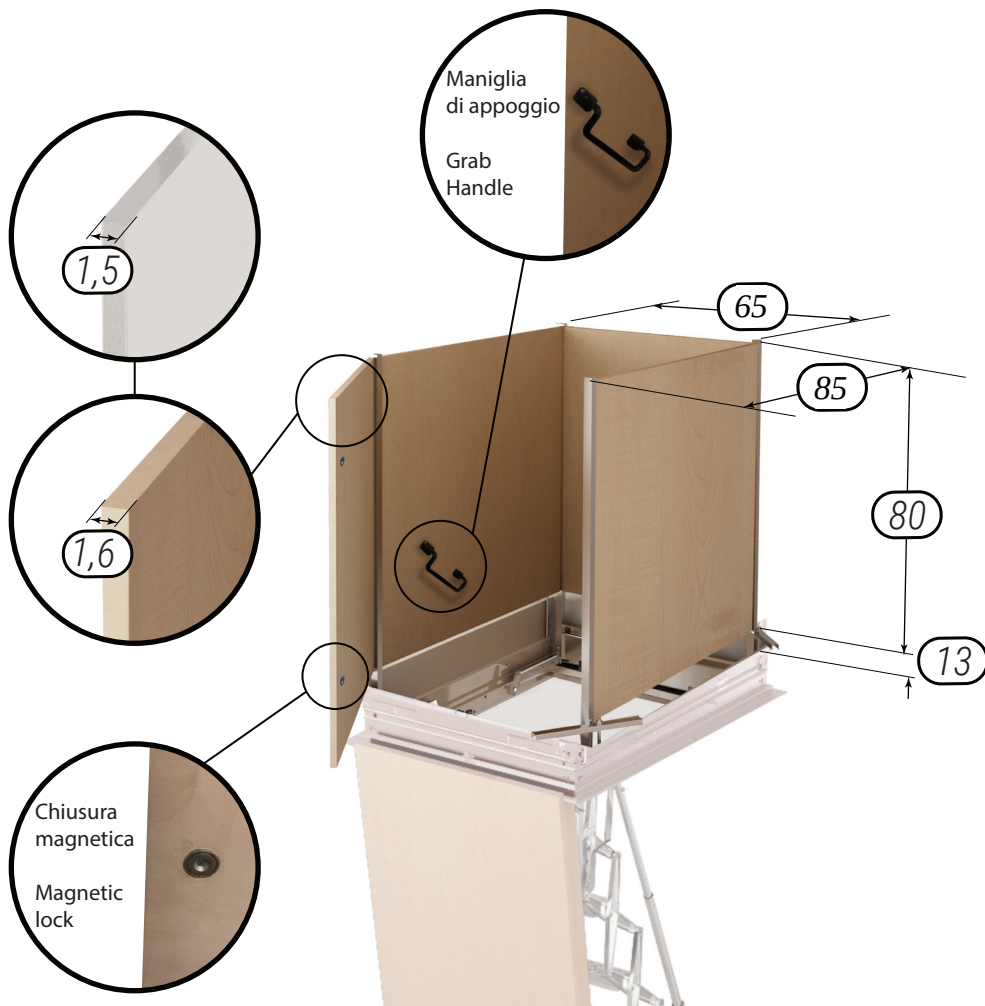
Optional Kids protection

Disponibile nelle versioni:
Available in the versions:

Legno Multistrato - Multilayer wood



Plexiglass



Il costruttore si riserva il diritto di apporre modifiche senza alcun preavviso - Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice



Scala Retrattile Pantografo AutoAttic Vip® Soffitta Pantograph AutoAttic Vip® Loft Ladder

PROVA DI CARICO STATICO SU SCALA RETRATTILE SECONDO NORMA UNIEN 14975:2010 LOFT LADDER STATIC LOAD CAPACITY TESTING COMPLIANCE WITH UNIEN 14975:2010

SCHEDA DI SINTESI PROVE UNI EN 14975:2010 - SUMMARY SHEET UNI EN 14975:2010 TESTING

PROVA DI CARICO STATICO (§5.2) - STATIC LOAD CAPACITY TEST (§5.21)

PESO MASSIMO CERTIFICATO 265 kg MAXIMUM CERTIFIED WEIGHT 265 KG	CARICO SU GRADINO SUPERIORE LOAD APPLIED ON FIRST STEP		CARICO SU GRADINO CENTRALE LOAD APPLIED IN THE MIDDLE OF THE RAMP	
	Preload 1000 N 102kD	Preload 2600 H 265kg	Preload 1000 N 102kD	Preload 2600 H 265kg
TEMPO DI APPLICAZIONE (1) - APPLICATION TIME (1)	T •60 secondi - seconds	T •60 secondi - seconds	T •60 secondi - seconds	T •60 secondi - seconds
Stato delle saldature - Weldings conditions	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered
Stato molle - Spring conditions	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered
Stato staffe - Brackets conditions	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered
Stato tiranti - Holds conditions	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered
Stato del gradino - Step conditions	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered
Meccanismo chiusura/apertura - Opening/closing mechanism	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered	Inalterato - Unaltered
Valutazione scala - Ladder rating	CONFORME - COMPLIANT	CONFORME - COMPLIANT	CONFORME - COMPLIANT	CONFORME - COMPLIANT

PROVA DITORSIONE DEL GRADINO (§5.41- TORSION TEST OF THE STEP (§5.41)

COPPIA APPLICATA - TWISTING COUPLE	50 Nm	
Stato delle saldature a fine prova - Weldings conditions after test	Inalterato - Unaltered	
Deformazione permanente a fine prova - Permanent deformation after test	Assente - Absent	
Valutazione scala - Ladder rating	CONFORME - COMPLIANT	

PROVA DI CARICO SUL CORRIMANO (§5.5) - HANDRAIL LOAD TEST (§5.5)

CARICHI APPLICATI (2) - LOADS APPLIED (2)	100 - 400 N (10 - 41 Kg)	RAPPORTO DI PROVA : N.AT326PC/15 Sulmona,10.11.15 accettazione n. 242rp del 31.07.15
Stato degli agganci a fine prova - Anchoring supports conditions after test	Inalterato - Unaltered	
Deformazione permanente a fine prova - Permanent deformation after test	Nei limiti imposti Within the limits of the law	
Valutazione scala - Ladder rating	CONFORME - COMPLIANT	

(1) Tempo di applicazione del precarico N 1000, T = 60 secondi come da UNI EN 14975:2010

(1) Application time of preload of N 1000, T = 60 seconds in compliance with UNI EN 14975:2010

(1) Tempo di applicazione del precarico N 2600, T = 60 secondi come da UNI EN 14975:2010

(1) Application time of preload of N 2600, T = 60 seconds in compliance with UNI EN 14975:2010

(2) Carichi con direzioni ed entità come da UNI EN 14975:2010

(2) Loads applied according regulations and extents as required by UNI EN 14975:2010



Scala Retrattile Pantografo AutoAttic Vip® Soffitta **Pantograph AutoAttic Vip® Loft Ladder**

Specifiche Tecniche

- *Nervo-telaio in acciaio zincato ZN200 spessore 12/10*
- *Pacco scala in acciaio DC 13 spessore 15/10*
- *Sostegno di salita tubolare Ø25 Ø30 Ø35x1,5mm*
- *Ancoraggio di discesa zincato 15x15x1,5mm*
- *Base Pantografo in acciaio zincato 5mm*
- *Pannello botola in legno multistrato esente da formaldeide da 16mm*
- *Supporto gruppo scala in acciaio laminato 5mm*
- *Attuatore lineare 24DC*
- *Alimentatore 110/220 Volt*
- *Radiocomando*
- *Centralina*
- *Apertura/chiusura automatica*
- *Saldatura robotizzata MIG doppio pulsato*
- *Zincatura sigillata priva di cromo-esavalente*
- *Peso Kg 70*

Technical specifications

- *Staircase steel frame sinew ZN200 thickness 12/10*
- *Steel staircase pack DC13 thickness 15/10*
- *Steel Handrail Ø25 Ø30 Ø35 tubular x1,5mm*
- *Rail anchorag zinc-coated 15x15x1,5mm*
- *Zinc-coated pantograph steel base 5mm*
- *Formaldehyde free Multilayer panel 16mm*
- *Laminated steel Ladder cluster group 5mm*
- *Linear actuator 24 DC*
- *Power supply 110/220 Volt*
- *Remote*
- *Control unit*
- *Automatic open-close*
- *Double pulsed MIG robotic welding*
- *Galvanization with no hexavalent chromium*
- *Weight Kg 70*



Ministero dello Sviluppo Economico
Direzione generale per la lotta alla contraffazione
Ufficio Italiano Brevetti e Marchi

ATTESTATO DI REGISTRAZIONE PER MARCHIO DI IMPRESA
DI
PRIMO DEPOSITO

N. 0001620458

Il presente attestato viene rilasciato per il marchio di impresa oggetto della domanda

num. domanda	anno	C.C.I.A.A.	data pres. domanda
000028	2014	L'AQUILA	10/04/2014

TITOLARE/I FGM SCALE SRL
SULMONA (AQ)

DOM. ELETT. FGM SCALE SRL

INDIRIZZO VIA DELL'ARTIGIANATO, 10
67039 SULMONA (AQ)

IMMAGINE MARCHIO

AUTOATTIC VIP

CLASSI 06: SCALA RETRATTILE PER IL SOTTOTETTO MANUALE O
MOTORIZZATA IN METALLO

Roma, 15/01/2015

IL DIRIGENTE
Dr.ssa Stefania Benincasa



Ministero dello Sviluppo Economico
Direzione generale per la lotta alla contraffazione
Ufficio Italiano Brevetti e Marchi

ATTESTATO DI BREVETTO PER INVENZIONE INDUSTRIALE

N. 0001425968

Il presente brevetto viene concesso per l'invenzione della domanda sotto specificata:

num. domanda	anno	C.C.I.A.A.	data pres. domanda	classifica
000008	2014	L'AQUILA	08/08/2014	E06C

TITOLARE/I FGM SCALE SRL
SULMONA (AQ)

DOM. ELETT. FGM SCALE SRL

INDIRIZZO VIA DELL'ARTIGIANATO, 10
67039 SULMONA (AQ)

TITOLO MACCHINA PERFEZIONATA PER IL RAGGIUNGIMENTO DI PIANI POSTI
A LIVELLI DIFFERENTI OLTRE CHE PER L'APERTURA/CHIUSURA DI
VANI, BOTOLE A SOFFITTO, A PARETE E A TERRAZZA PRIVA DI
TELAIO PERIMETRALE

INVENTORE/I DI GREGORIO GIULIO

Roma, 29/11/2016

IL DIRIGENTE
Dr ssa Loredana Guglielmetti



LABORATORIO MATERIALI AUTORIZZATO CON D.M. N. 25234 DEL 18/10/84 E SUCCESSIVI RINNOVI
LABORATORIO TERRE E ROCCE E PROVE ESTERNE AUTORIZZATO CON D.M. N. 6571 DEL 07/10/14
LABORATORIO LEGNO AUTORIZZATO CON D.M. N. 138 DEL 30/04/15

www.abruzzotest.it - info@abruzzotest.it - abruzzotest@pec.it

Pagina 1 di 8

RAPPORTO DI PROVA: N.AT328PC/15
Sulmona, 10.11.15

ACCETTAZIONE N. 242RP DEL 31.07.15

PROVE DI CARICO SU SCALA PER SOTTOTETTO	
COMMITTENTE:	FGM SCALE S.R.L. VIA DELL'ARTIGIANATO, 10 67039 SULMONA (AQ)
DATA DI PROVA:	27 OTTOBRE 2015
CAMPIONE IN ESAME:	SCALA AUTOATTIC 70x100 H=276-300
NORMATIVA DI RIFERIMENTO:	UNI EN 14975:2010 "Scale per sottotetto – Requisiti, marcatura e prove"
	

Il presente rapporto di prova si compone di n. 8 pagine.



IL DIRETTORE DEL LABORATORIO
(dott. arch. Francesco Vacri)

ABRUZZO TEST S.R.L.
Sede Legale: Via C. De Titta, 12 - 65129 PESCARA
Sede Operativa: S.S. 17 - Zona Industriale - 67039 SULMONA (AQ) - Tel. 0864.251475 - Fax. 0864.251290
C.F. e P.IVA 01066970680

E' VIETATA LA RIPRODUZIONE, ANCHE PARZIALE, CON QUALSIASI MEZZO EFFETTUATA, COMPRESA LA FOTOCOPIA, ANCHE AD USO INTERNO E DIDATTICO, NON AUTORIZZATA.



LABORATORIO MATERIALI AUTORIZZATO CON D.M. N. 25234 DEL 18/10/84 E SUCCESSIVI RINNOVI
LABORATORIO TERRE E ROCCE E PROVE ESTERNE AUTORIZZATO CON D.M. N. 6571 DEL 07/10/14
LABORATORIO LEGNO AUTORIZZATO CON D.M. N. 138 DEL 30/04/15

www.abruzzotest.it - info@abruzzotest.it - abruzzotest@pec.it

Pagina 2 di 8

RAPPORTO SULLE PROVE DI CARICO

PREMESSA

Le prove sono state effettuate il giorno 27 Ottobre 2015 presso la sede operativa del Laboratorio Tecnologico Sperimentale ABRUZZO TEST S.r.l., sita a Sulmona.

È stato sottoposto a prova un campione di scala retrattile, fornito da FGM S.r.l., del seguente tipo:

Scala AutoAttic 70 x 100 (H = 276 – 300 cm)

sulle base delle indicazioni riportate all'interno della normativa UNI EN 14975:2010 - "Scale per sottotetto – Requisiti, marcatura e prove". In particolare sono stati presi in considerazione gli articoli seguenti:

- 5.2 – Prova di carico statica;
- 5.4 – Prova di torsione del gradino;
- 5.5 – Prova di carico sul corrimano.

Il campione è stato montato su un apposito telaio metallico posizionato ad una altezza da terra pari a 3 m, in modo da riprodurre le condizioni di prova previste dalla normativa. Le prove sono state eseguite sulla scala completamente estesa.

ATTREZZATURA DI PROVA

Per l'esecuzione delle prove è stata utilizzata la seguente attrezzatura:

- Masse calibrate da 10 e 20 kg;
- Comparatore digitale con sensibilità pari a 0,001 mm (ultima taratura 06/02/15 - scadenza 06/02/18 c/o il centro SIT N.135), posizionato su un apposito cavalletto;
- Attrezzatura per la sospensione dei pesi e per l'applicazione delle forze necessarie all'esecuzione delle prove indicate nel paragrafo precedente.

PROVA DI CARICO STATICA

La prova di carico è stata eseguita percorrendo il seguente iter (§ 5.2):

- 1) Posizionamento dell'attrezzatura necessaria per la sospensione dei pesi e del comparatore per la misura delle deformazioni;

ABRUZZO TEST S.R.L.

Sede Legale: Via C. De Titta, 12 - 65129 PESCARA

Sede Operativa: S.S. 17 - Zona Industriale - 67039 SULMONA (AQ) - Tel. 0864.251475 - Fax. 0864.251290
C.F. e P.IVA 01066970680



E' VIETATA LA RIPRODUZIONE, ANCHE PARZIALE, CON QUALSIASI MEZZO EFFETTUALE, COMPRESA LA FOTOCOPIA, ANCHE AD USO INTERNO E DIDATTICO, NON AUTORIZZATA.

- 2) Applicazione di un precarico di 1000 N (102 kg circa) per un tempo t pari a 60 secondi sul gradino superiore (posizione F_1) e misura della deformazione orizzontale f come da figura 1:

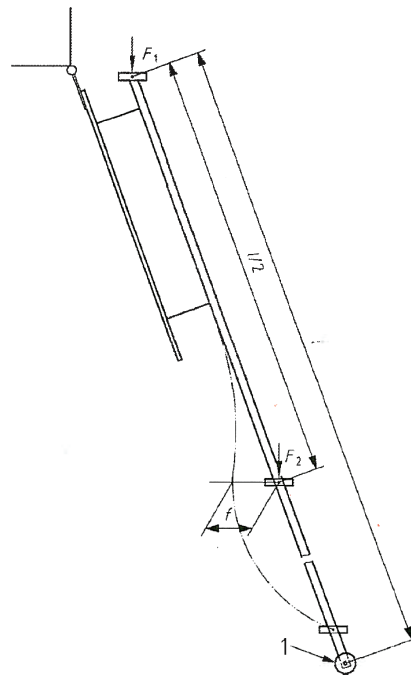


Figura 1: schema per la prova di carico statica

- 3) Applicazione del carico massimo di 2600 N (265 kg circa) per un tempo t pari a 60 secondi sul gradino superiore (posizione F_1), e misura della deformazione orizzontale f ;
- 4) Rimozione del carico e misura della deformazione orizzontale f residua;
- 5) Applicazione di un precarico di 1000 N (102 kg circa) per un tempo t pari a 60 secondi sul gradino centrale (posizione F_2) e misura della deformazione orizzontale f ;
- 6) Applicazione del carico massimo di 2600 N (265 kg circa) per un tempo t pari a 60 secondi sul gradino centrale (posizione F_2), e misura della deformazione orizzontale f ;
- 7) Rimozione del carico e misura della deformazione orizzontale f residua;
- 8) Valutazione dell'esistenza di eventuali deformazioni, rotture, alterazioni (causate dal carico applicato) su tutte le parti che compongono l'elemento (giunture, saldature, gradini, staffe);
- 9) Verifica dell'integrità del meccanismo di apertura e chiusura della scala.

ABRUZZO TEST S.R.L.

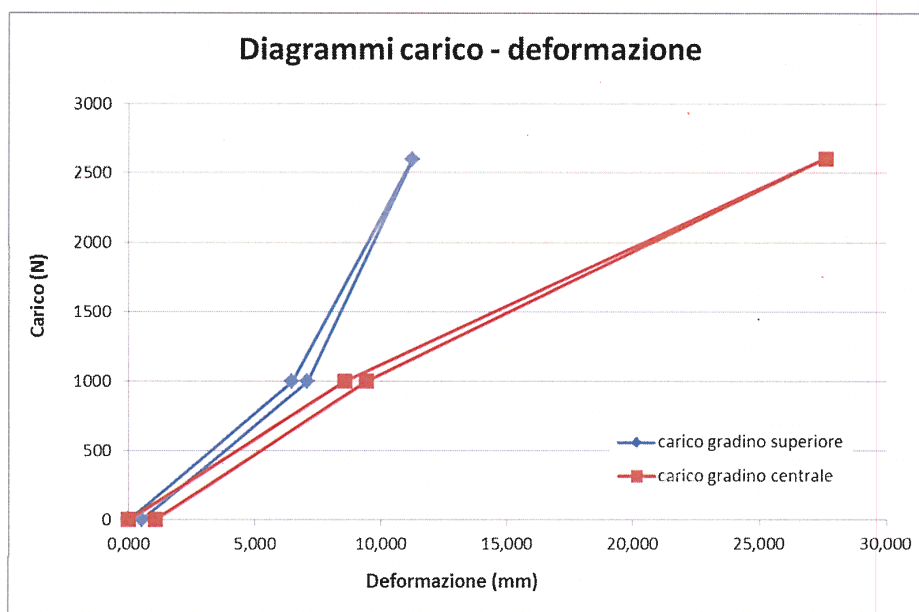
Sede Legale: Via C. De Titta, 12 - 65129 PESCARA

Sede Operativa: S.S. 17 - Zona Industriale - 67039 SULMONA (AQ) - Tel. 0864.251475 - Fax. 0864.251290
C.F. e P.IVA 01066970680



I risultati della prova di carico statica sono riportati nella tabella e nel grafico seguenti:

FASE 1 – GRADINO SUPERIORE					
	STEP 1	STEP 2	STEP 3	STEP 4	STEP 5
Carico (N)	0	1000	2600	1000	0
Deformazione f (mm)	0,000	6,461	11,240	7,066	0,523
FASE 2 – GRADINO CENTRALE					
	STEP 1	STEP 2	STEP 3	STEP 4	STEP 5
Carico (N)	0	1000	2600	1000	0
Deformazione f (mm)	0,000	8,542	27,615	9,412	1,051



La deformazione orizzontale della scala permanente f residua è stata pari a 1,051 mm (carico sul gradino centrale), inferiore al limite ammesso da normativa di 15,9 mm (0,005 volte la lunghezza della scala completamente estesa).

Non si è verificata alcuna rottura e/o cedimento strutturale; inoltre non si segnala alcuna deformazione permanente dei gradini, né lesioni o rotture su giunti e saldature.

PROVA DI TORSIONE DEL GRADINO

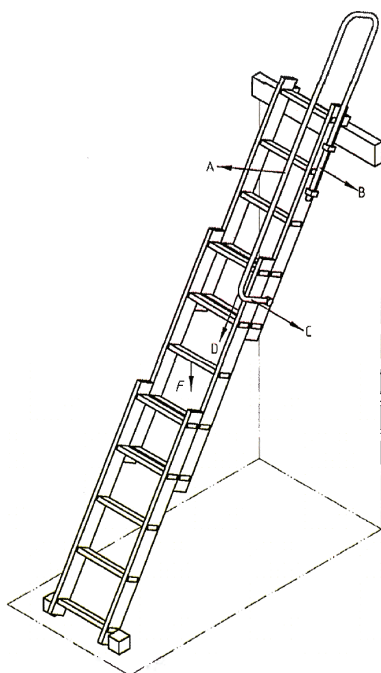
La prova di torsione è stata eseguita applicando una coppia di 50 Nm al centro del gradino su una larghezza di 100 mm.

La coppia è stata applicata 10 volte in senso orario e 10 in senso antiorario.

A seguito della prova non è stato riscontrato alcun danneggiamento delle saldature tra il gradino e struttura della scala, né è stata misurata una deformazione permanente da torsione apprezzabile.

PROVA DI CARICO SUL CORRIMANO

La prova di carico sul corrimano è stata effettuata secondo lo schema seguente (§ 5.5 della normativa).



Direction	Force N
Outward force A	100
Outward force B	100
Outward force C	100
Downward force D	500
Static load F	400

Figura 2: schema per la prova di carico sul corrimano

ABRUZZO TEST S.R.L.

Sede Legale: Via C. De Titta, 12 - 65129 PESCARA

Sede Operativa: S.S. 17 - Zona Industriale - 67039 SULMONA (AQ) - 1

C.F. e P.IVA 01066970680



L'esecuzione della prova ha seguito gli step riportati successivamente:

- 1) Bloccaggio del piede della scala per prevenirne i movimenti durante la prova sul corrimano;
- 2) Applicazione di un carico di 400 N (41 kg circa) sul gradino centrale, mantenuto in posizione per tutta la durata della prova;
- 3) Applicazione separata delle quattro forze A, B, C e D riportate nella figura 2, in modo sufficientemente lento da evitare effetti dinamici. Ogni forza è stata applicata 10 volte consecutive e mantenuta 5 secondi per volta;
- 4) Esame del corrimano e dei punti di aggancio.

A seguito della prova il corrimano non ha presentato rotture e/o cedimenti degli agganci, né deformazioni permanenti nei punti di applicazione delle forze superiori ai 15 mm (vedi normativa).

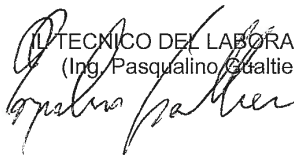
CONCLUSIONI

In riferimento alle prove eseguite, ai risultati delle misurazioni degli spostamenti ed alle osservazioni effettuate, il

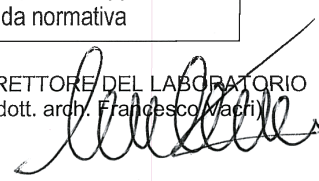
SCALE S.R.L., ha evidenziato quanto segue:

PROVA	NORMATIVA	ESITO
Prova di carico statica	UNI EN 14975:2010 § 5.2	Conforme Assenza di rotture e/o cedimenti strutturali, nessuna deformazione permanente del gradino, assenza di lesioni e/o rotture su giunti e saldature. Deformazione permanente nei limiti da normativa
Prova di torsione del gradino	UNI EN 14975:2010 § 5.4	Conforme Nessun danneggiamento delle saldature tra gradino e struttura della scala Assenza di deformazione permanente a torsione.
Prova di carico sul corrimano	UNI EN 14975:2010 § 5.5	Conforme Assenza di rotture e/o cedimenti degli agganci tra corrimano e struttura della scala. Deformazione permanente nei punti di applicazione delle forze nei limiti da normativa

IL TECNICO DEL LABORATORIO
(Ing. Pasqualino Gualtieri)




IL DIRETTORE DEL LABORATORIO
(dott. arch. Francesco Machi)



ABRUZZO TEST S.R.L.
Sede Legale: Via C. De Titta, 12 - 65129 PESCARA
Sede Operativa: S.S. 17 - Zona Industriale - 67039 SULMONA (AQ) - Tel. (C.F. e P.IVA 01066970680

È VIETATA LA RIPRODUZIONE, ANCHE PARZIALE, CON QUALSIASI MEZZO EFFETTUATA, COMPRESA LA FOTOCOPIA, ANCHE AD USO INTERNO E DIDATTICO, NON AUTORIZZATA

DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA



Foto 1: prova di carico statica – gradino superiore



Foto 2: prova di carico statica – gradino centrale

ABRUZZO TEST S.R.L.

Sede Legale: Via C. De Titta, 12 - 65129 PESCARA

Sede Operativa: S.S. 17 - Zona Industriale - 67039 SULMONA

C.F. e P.IVA 01066970680



DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA



Foto 3: prova di carico statica – gradino centrale, particolare comparatore



Foto 4: verifica integrità meccanismo apertura-chiusura

ABRUZZO TEST S.R.L.

Sede Legale: Via C. De Titta, 12 - 65129 PESCARA

Sede Operativa: S.S. 17 - Zona Industriale - 67039 SULMONA (AQ)

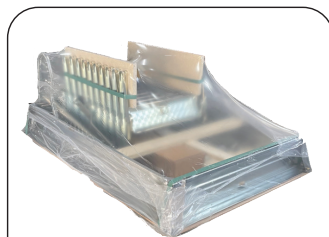
C.F. e P. IVA 01066970680



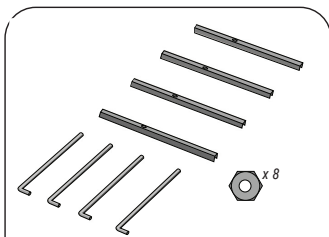


Scala Retrattile Pantografo AutoAttic Vip® Soffitta Pantograph AutoAttic Vip® Loft Ladder

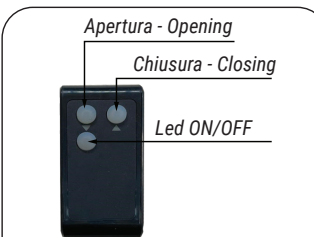
① Contenuto del pacco - Packaging content



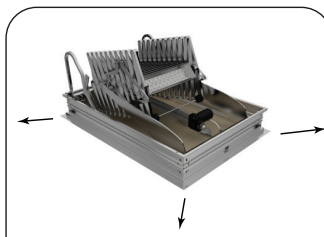
1.1 Pacco scala
1.1 Staircase pack



1.2 Canaletti, tenditori, viteria
1.2 Brackets, turnbuckle and nuts

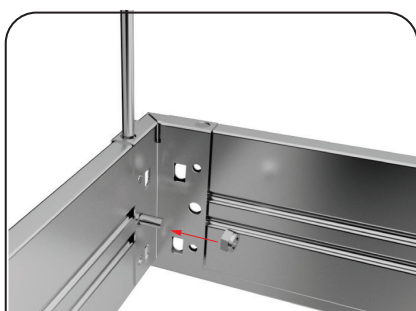


1.3 Radiocomando
1.3 Remote Control



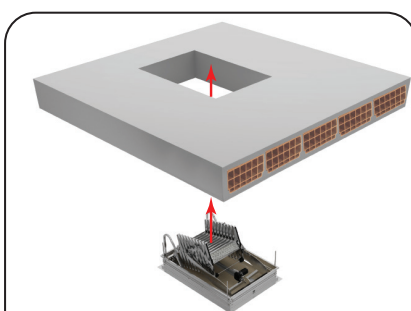
1.4 Togliere le protezioni.
1.4 Remove the protections.

② Installazione scala - Staircase installation



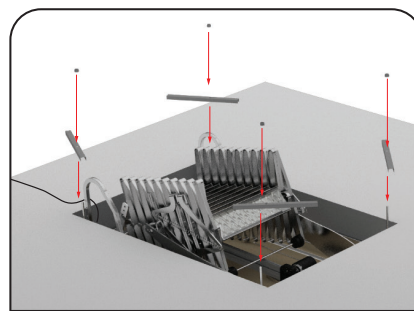
2.1 Avvitare i quattro tenditori di sostegno al nervo-telaio.

2.1 Screw the filetted bars to teh staircase frame.



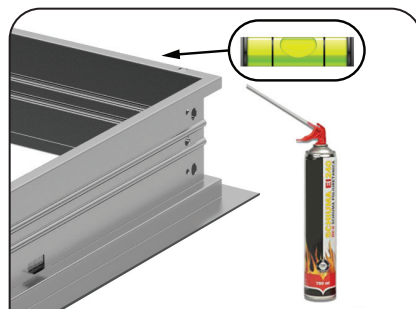
2.2 Inserire dal basso verso l'alto il pacco scala nel foro solaio.

2.2 From the bottom to the top, insert the staircase pack in the opening of the ceiling.



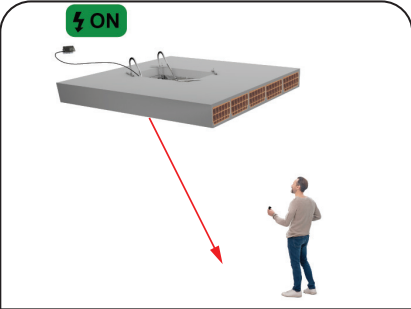
2.3 Bloccare la scala al telaio inserendo i quattro canaletti di sostegno nei tenditori e bloccarli con gli appositi dadi.

2.3 Block the staircase to the ceiling by inserting the four support brackets into the turnbuckles and block them with the appropriate nuts.



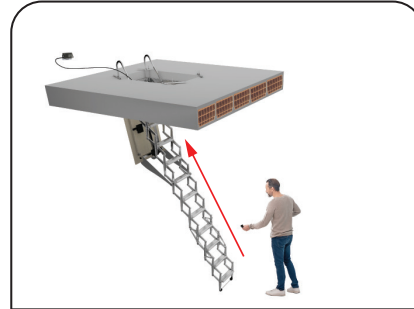
2.4 Assicurarsi che il nervo-telaio sia in bolla! Utilizzare schiuma poliuretana.

2.4 Make sure that the staircase frame is leveled! Use polyurethane foam.



2.5 Premere il pulsante di apertura posto sul radiocomando per far aprire la scala.

2.5 Press the opening switch of the remote to open the ladder.



2.6 Premere il pulsante di chiusura posto sul radiocomando per far chiudere la scala.

2.6 Press the closing switch of the remote to close the ladder.



2.7 Si consiglia la lubrificazione con olio singer o similari ogni 12 mesi.

2.7 Lubrication with singer or similar oils is recommended every 12 months.

Grazie per aver scelto un prodotto ITALIANO!
Thank you for buying a product Made in ITALY!



IT **Soffitta-Terrazza-Soppalco-Thermo**

- Regolazione chiusura botola
- Apertura manuale piano inferiore
- Apertura manuale piano superiore
- Cambio canale e reset radiocomando
- Anomalia di funzionamento
- Anomalia movimenti a scatti
- Ripristino delle impostazioni di fabbrica
- Uso e installazione
- Cura e manutenzione della scala

ES **Alttillo-Terraza-Buhardilla-Termoaisladas**

- Ajuste de cierre de la trampilla
- Planta inferior de apertura manual
- Planta superior de apertura manual
- Cambiar canal y reiniciar el control de radio
- Anomalía de mal funcionamiento
- Anomalía en los movimientos a tirones
- Restablecer a la configuración de fábrica
- Uso e instalación
- Cuidado y mantenimiento de la escalera

EN **Loft-Terrace-Mezzanine-Thermo**

- Hatch closing adjustment
- Manual operation of the lower floor
- Manual opening upper floor
- Changing channels and resetting remote control
- Malfunction Anomaly
- Abnormal jerky movements
- Reset to factory settings
- Use and installation
- Care and maintenance of the ladder

PT **Sótão-Terraço-Mezanino-Térmico**

- Regulação do fechamento da tampa
- Abertura manual piso inferior
- Abertura manual piso superior
- Alterar o canal e reiniciar o controle remoto
- Anomalia de funcionamento
- Anomalia nos movimentos a saltos
- Redefinir para as configurações de fábrica
- Uso e instalação
- Cuidados e manutenção da escada

FR **Comble-Terrasse-Mezzanine-Thermo**

- Réglage de la fermeture de la trappe
- Ouverture manuelle de l'étage inférieur
- Plancher supérieur à ouverture manuelle
- Changer de canal et réinitialiser la radiocommande
- Anomalie de fonctionnement
- Anomalie des mouvements saccadés
- Réinitialisation aux paramètres d'usine
- Utilisation et d'installation
- Entretien et maintenance de l'escalier

PL **Strych-Taras-Antyresola-Termo**

- Regulacja zamknięcia kłapy
- Ręczne otwieranie dolnej podłogi
- Ręczne otwieranie górnego piętra
- Zmiana kanału i resetowanie pilota
- Anomalia działania
- Anomalia ruchów skokowych
- Resetuj do ustawień fabrycznych
- Korzystanie i instalacja
- Konserwacja i pielęgnacja drabiny
-

DE **Dachboden-Terrasse-Zwischenstock-Wärmeisolierte**

- Einstellung des Schließen der Luke
- Manuelle Öffnung des unteren Stocks
- Manuelle Öffnung Obergeschoss
- Changer de canal et réinitialiser la radiocommande
- Funktionsstörung
- Anomalie bei ruckartigen Bewegungen
- Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen
- Bedienung und Installation
- Pflege und Wartung der Treppe

UK **Горище-Тераса-Мезонін-Термо**

- Регулювання закриття люка
- Ручне відкривання нижнього поверху
- Ручне відкривання верхнього поверху
- Зміна каналу та скидання пульта дистанційного керування
- Несправність у роботі
- Аномалія рухів з ривками
- Скидання до заводських налаштувань
- Використання Та Монтаж
- Догляд і обслуговування драбини



Certified UNI EN 14975:2010 Max Kg. 260

IT  Soffitta-Terrazza-Soppalco-Thermo

EN  Loft-Terrace-Mezzanine-Thermo

FR  Comble-Terrasse-Mezzanine-Thermo

DE  Dachboden-Terrasse-Zwischenstock-Wärmeisolierte

ES  Altillo-Terraza-Buhardilla-Termoaisladas

PT  Sótão-Terraço-Mezanino-Térmico

PL  Strych-Taras-Antyresola-Termo

UK  Горище-Тераса-Мезонін-Термо

LOFT LADDER STATIC LOAD CAPACITY TESTING COMPLIANCE WITH UNI EN 14975:2010

SUMMARY SHEET UNI EN 14975:2010 TESTING

STATIC LOAD CAPACITY TEST (§5.21)

MAXIMUM CERTIFIED WEIGHT 265 KG	LOAD APPLIED ON FIRST STEP		LOAD APPLIED IN THE MIDDLE OF THE RAMP	
	Preload 1000 N 102kd	Preload 2600 H 265kg	Preload 1000 N 102kd	Preload 2600 H 265kg
APPLICATION TIME (1)	T •60 seconds	T •60 seconds	T •60 seconds	T •60 seconds
Weldings conditions	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered
Spring conditions	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered
Brackets conditions	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered
Holds conditions	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered
Step conditions	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered
Opening/closing mechanism	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered
Ladder rating	COMPLIANT	COMPLIANT	COMPLIANT	COMPLIANT

TORSION TEST OF THE STEP (§5.41)

TWISTING COUPLE	50 Nm	
Weldings conditions after test	Unaltered	
Permanent deformation after test	Absent	
Ladder rating	COMPLIANT	

HANDRAIL LOAD TEST (§5.5)

LOADS APPLIED (2)	100 - 400 N (10 - 41 Kg)	Test report : N.AT326PC/15 Sulmona (AQ) 10.11.15 Accettazione n. 242rp del 31.07.2015
Anchoring supports conditions after test	Unaltered	
Permanent deformation after test	Within the limits of the law	
Ladder rating	COMPLIANT	

(1) Application time of preload of N 1000, T = 60 seconds in compliance with UNI EN 14975:2010

(1) Application time of preload of N 2600, T = 60 seconds in compliance with UNI EN 14975:2010

(2) Loads applied according regulations and extents as required by UNI EN 14975:2010



Certified UNI EN 14975:2010 Max Kg. 480

IT  Soffitta-Terrazza-Soppalco-Thermo

EN  Loft-Terrace-Mezzanine-Thermo

FR  Comble-Terrasse-Mezzanine-Thermo

DE  Dachboden-Terrasse-Zwischenstock-Wärmeisolierte

ES  Altillo-Terraza-Buhardilla-Termoaisladas

PT  Sótão-Terraço-Mezanino-Térmico

PL  Strych-Taras-Antyresola-Termo

UK  Горище-Тераса-Мезонін-Термо

LOFT LADDER STATIC LOAD CAPACITY TESTING COMPLIANCE WITH UNI EN 14975:2010

SUMMARY SHEET UNI EN 14975:2010 TESTING

STATIC LOAD CAPACITY TEST (§5.21)

MAXIMUM CERTIFIED WEIGHT 480 KG	LOAD APPLIED ON FIRST STEP			LOAD APPLIED IN THE MIDDLE OF THE RAMP		
	Preload 1000 N 102kD	Preload 2600 H 265kg	Preload 4700 H 480kg	Preload 1000 N 102kD	Preload 2600 H 265kg	Preload 4700 H 480kg
APPLICATION TIME (1)	T •60 seconds	T •60 seconds	T •60 seconds	T •60 seconds	T •60 seconds	T •60 seconds
Weldings conditions	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered
Spring conditions	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered
Brackets conditions	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered
Holds conditions	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered
Step conditions	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered
Opening/closing mechanism	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered	Unaltered
Ladder rating	COMPLIANT	COMPLIANT	COMPLIANT	COMPLIANT	COMPLIANT	COMPLIANT

TORSION TEST OF THE STEP (§5.41)

TWISTING COUPLE	50 Nm	
Weldings conditions after test	Unaltered	
Permanent deformation after test	Absent	
Ladder rating	COMPLIANT	

HANDRAIL LOAD TEST (§5.5)

LOADS APPLIED (2)	100 - 400 N (10 - 41 Kg)	Test report : N.AT172PC/23 Via dell'Artigianato, 10 - Sulmona (AQ) 23.05.23
Anchoring supports conditions after test	Unaltered	
Permanent deformation after test	Within the limits of the law	
Ladder rating	COMPLIANT	

(1) Application time of preload of N 1000, T = 60 seconds in compliance with UNI EN 14975:2010

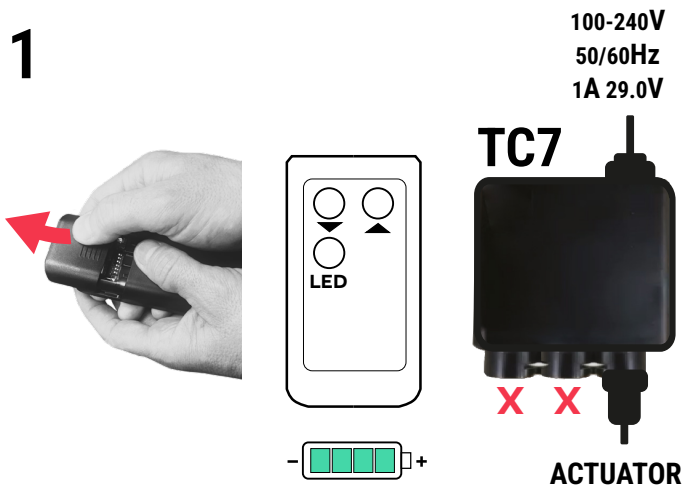
(1) Application time of preload of N 2600, T = 60 seconds in compliance with UNI EN 14975:2010

(2) Loads applied according regulations and extents as required by UNI EN 14975:2010



- IT  **Regolazione chiusura botola** /// Soffitta-Terrazza-Soppalco-Thermo
- EN  **Hatch closing adjustment** /// Loft-Terrace-Mezzanine-Thermo
- FR  **Réglage de la fermeture de la trappe** /// Comble-Terrasse-Mezzanine-Thermo
- DE  **Einstellung des Schließen der Luke** /// Dachboden-Terrasse-Zwischenstock-Wärmeisolierte

1



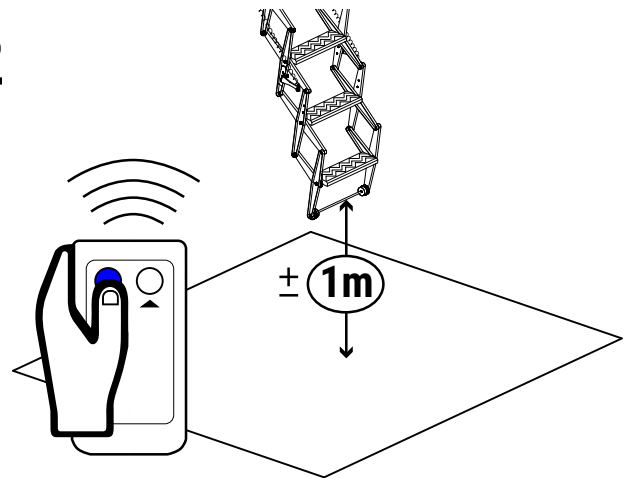
IT  Istruzioni d'uso prodotti dal 2025. Inserire una batteria nuova nel radiocomando. Lasciare collegato il solo jack attuatore alla centralina.

EN  User instructions for products from 2025. Insert a new battery into the remote control. Leave only the actuator jack connected to the control unit.

FR  Mode d'emploi pour les produits à partir de 2025. Insérez une nouvelle pile dans la télécommande. Ne laissez que la prise de l'actionneur connectée au panneau de commande.

DE  Benutzerhinweise für Produkte ab 2025. Legen Sie eine neue Batterie in die Fernbedienung ein. Lassen Sie nur die Aktuatorbuchse mit dem Bedienfeld verbunden.

2



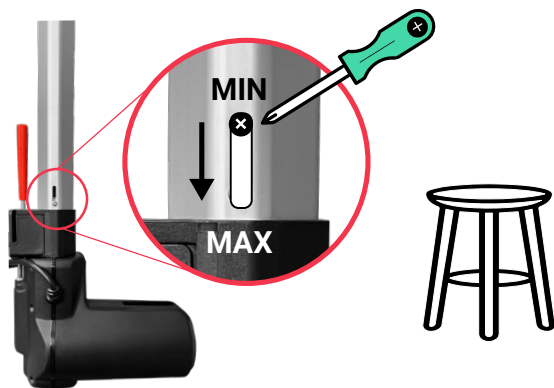
IT  Azionare il tasto a simbolo ▼ di discesa posizionando la scala a circa 1 metro dal pavimento.

EN  Press the ▼ descent button, positioning the ladder about 1 meter from the floor.

FR  Appuyez sur le bouton ▼ vers le bas, en positionnant l'échelle à environ 1 mètre du sol.

DE  Drücken Sie die Abwärtstaste ▼ und positionieren Sie die Leiter etwa 1 Meter über dem Boden.

3



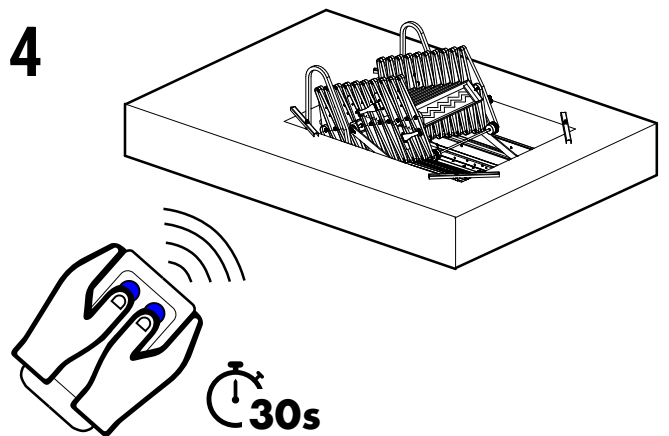
IT  Utilizzando il cacciavite, applicare uno spostamento millimetrico verso il basso della vite a croce.

EN  Using a screwdriver, apply a millimetric downward movement to the cross screw.

FR  A l'aide d'un tournevis, appliquez un mouvement millimétrique vers le bas à la vis transversale.

DE  Bewegen Sie die Kreuzschraube mit einem Schraubendreher um einen Millimeter nach unten.

4



IT  Azionare e garantire contemporaneamente la pressione sui due tasti a simbolo ▲▼ fino alla chiusura della botola e mantenere per ulteriori 30 secondi.

EN  Simultaneously press and hold both ▲▼ buttons until the hatch is fully closed, then continue holding for an additional 30 seconds.

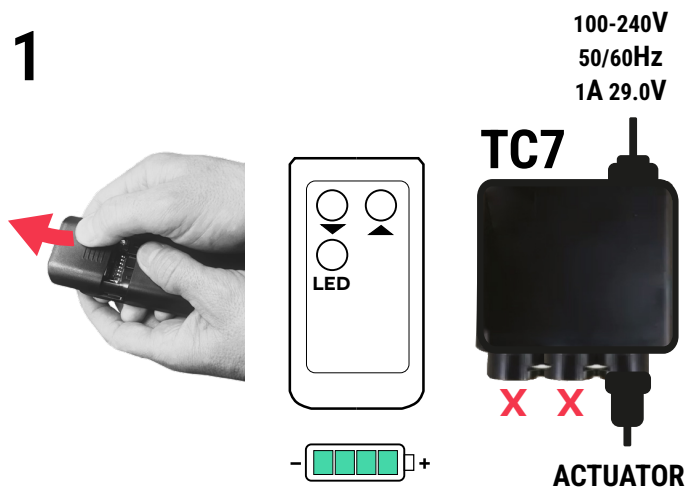
FR  Actionner et maintenir simultanément la pression sur les deux boutons avec les symboles ▲▼ jusqu'à la fermeture de la trappe et maintenir encore pendant 30 secondes supplémentaires.

DE  Beide Tasten (Symbol ▲▼) gleichzeitig drücken und gedrückt halten, bis die Luke geschlossen ist, und weitere 30 Sekunden halten.



ES **Ajuste de cierre de la trampilla ///** Altillo-Terraza-Buhardilla-Termoaisladas
PT **Regulação do fechamento da tampa ///** Sótão-Terraço-Mezanino-Térmico
PL **Regulacja zamknięcia kłapy ///** Strych-Taras-Antyresola-Termo
UK **Регулювання закриття люка ///** Горище-Тераса-Мезонін-Термо

1



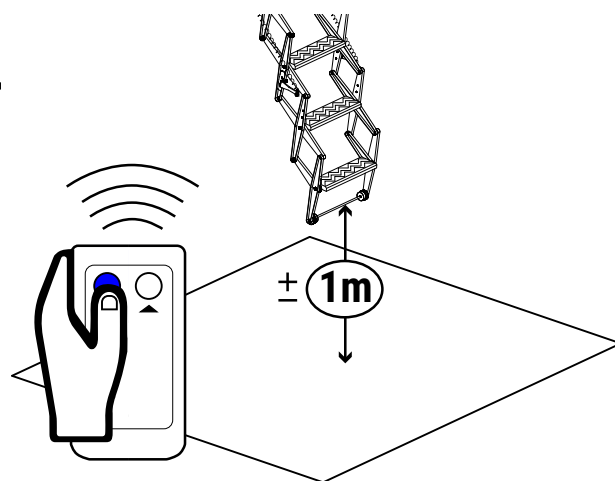
ES Instrucciones de usuario para productos de 2025. Inserta una nueva batería en el mando a distancia. Deja conectado únicamente el conector del actuador al panel de control.

PT Instruções de uso dos produtos a partir de 2025. Insira uma nova bateria no controle remoto. Mantenha apenas o jack do atuador conectado à central.

PL Instrukcje użytkowania produktów z 2025 roku. Włóż nową baterię do pilota. Pozostaw podłączony tylko wtyk siłownika do centrali.

UK Інструкція з використання продукції з 2025 року. Вставте нову батарею в пульт дистанційного керування. Підключіть лише джек актуатора до центрального блоку.

2



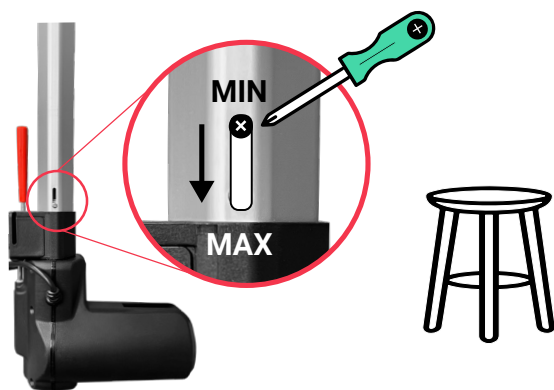
ES Presiona el botón ▼ de descenso, posicionando la escalera a unos 1 metro del suelo.

PT Acione o botão com o símbolo ▼ de descida, posicionando a escada a cerca de 1 metro do chão.

PL Naciśnij przycisk z symbolem ▼ (opadania), ustawiając drabinę na wysokości około 1 metra nad podłogą.

UK Натискайте кнопку зі символом ▼ для спуску, розміщуючи сходи на висоті приблизно 1 метра від підлоги.

3



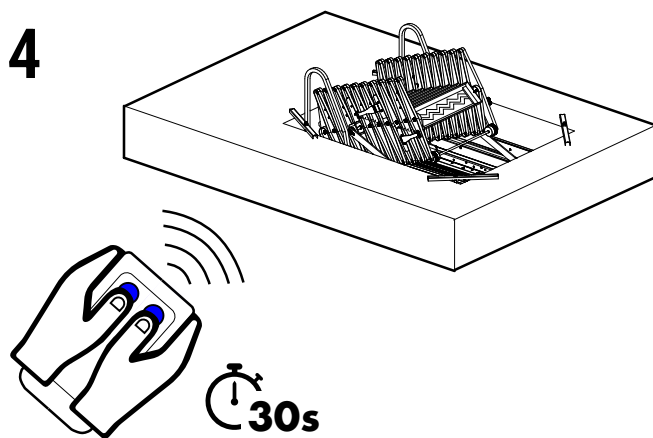
ES Usando un destornillador, aplica un movimiento milimétrico hacia abajo en el tornillo cruzado.

PT Usando uma chave de fenda, aplique um deslocamento milimétrico para baixo no parafuso com fenda.

PL Używając wkrętaka, przesunij śrubę o milimetry w dół, stosując śrubę krzyżową.

UK За допомогою викрутки перемістіть гвинт з хрестоподібною насадкою вниз на кілька міліметрів.

4



ES Accionar y mantener presionados simultáneamente los dos botones con el símbolo ▲▼ hasta el cierre de la trampilla y mantenerlos así durante 30 segundos adicionales.

PT Acione e mantenha simultaneamente a pressão sobre os dois botões com os símbolos ▲▼ até o fechamento total da escotilha e segure por mais 30 segundos.

PL Naciśnij jednocześnie i przytrzymaj oba przyciski z symbolami ▲▼ aż do całkowitego zamknięcia kłapy, a następnie przytrzymaj przez kolejne 30 sekund.

UK Одночасно натисніть і утримуйте дві кнопки зі знаками ▲▼ до повного закриття люка та продовжуйте утримувати ще 30 секунд.

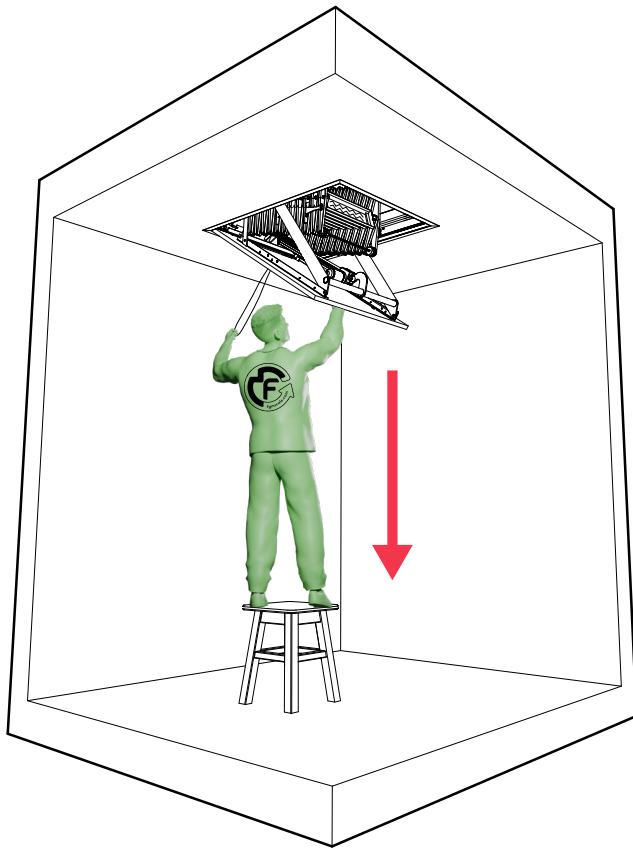
IT Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza alcun preavviso.

EN Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice.



- IT  **Apertura manuale piano inferiore ///** Soffitta-Terrazza-Soppalco-Thermo
- EN  **Manual operation of the lower floor ///** Loft-Terrace-Mezzanine-Thermo
- FR  **Ouverture manuelle de l'étage inférieur ///** Comble-Terrasse-Mezzanine-Thermo
- DE  **Manuelle Öffnung des unteren Stocks ///** Dachboden-Terrasse-Zwischenstock-Wärmeisolierte

1



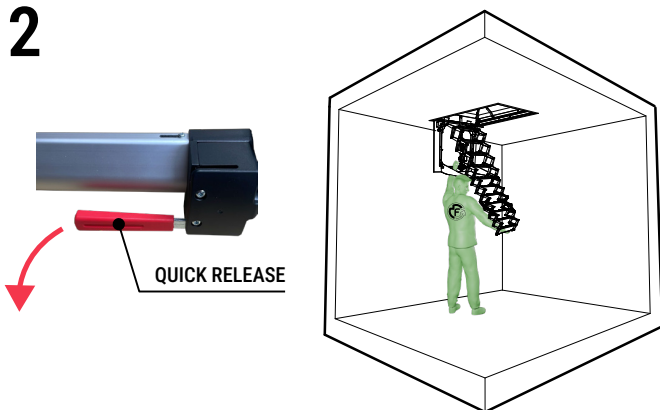
IT  Istruzioni d'uso prodotti dal 2025. Individuare il laccio di nylon al centro del pannello. Garantire con una mano la chiusura della botola mentre l'altra sfila e tende il laccio di nylon per procedere alla fase di apertura manuale. Assicurare e garantire la sicurezza dell'operatore.

EN  Instructions for use of products since 2025. Locate the nylon lace in the center of the panel. Ensure the trapdoor is closed with one hand while the other hand pulls out and stretches the nylon lace to proceed to the manual opening step. Ensure and guarantee the safety of the operator.

FR  Consignes d'utilisation des produits à partir de 2025. Localisez le lacet de nylon au centre du panneau. D'une main, assurez-vous que la trappe est fermée et de l'autre, tirez et tendez le lacet de nylon pour passer à l'étape d'ouverture manuelle. Assurez et garantissez la sécurité de l'opérateur.

DE  Anweisungen zur Verwendung der Produkte seit 2025. Suchen Sie die Nylonschnur in der Mitte der Platte. Stellen Sie sicher, dass die Falltür mit einer Hand geschlossen ist, während die andere Hand die Nylonschnur herauszieht und spannt, um mit dem manuellen Öffnen fortzufahren. Sorgen Sie für die Sicherheit des Bedieners.

2



IT  Con attenzione spingere la leva rossa verso il pannello e distendere la scala sino a terra. Ora è pronta all'uso senza radiocomando.

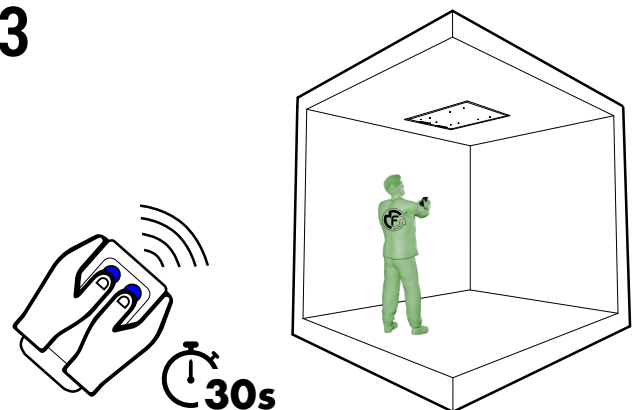
EN  Carefully push the red lever toward the panel and extend the ladder to the ground. It is now ready for use without a remote control.

FR  Poussez délicatement le levier rouge vers le panneau et déployez l'échelle jusqu'au sol. Elle est maintenant prête à être utilisée sans radiocommande.

DE  Drücken Sie den roten Hebel vorsichtig in Richtung der Platte und fahren Sie die Leiter bis zum Boden aus. Sie ist nun ohne Funksteuerung einsatzbereit.

IT  Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza alcun preavviso.

3



IT  Azionare e garantire contemporaneamente la pressione sui due tasti a simbolo  fino alla chiusura della botola e mantenere per ulteriori 30 secondi.

EN  Simultaneously press and hold both  buttons until the hatch is fully closed, then continue holding for an additional 30 seconds.

FR  Actionner et maintenir simultanément la pression sur les deux boutons avec les symboles  jusqu'à la fermeture de la trappe et maintenir encore pendant 30 secondes supplémentaires.

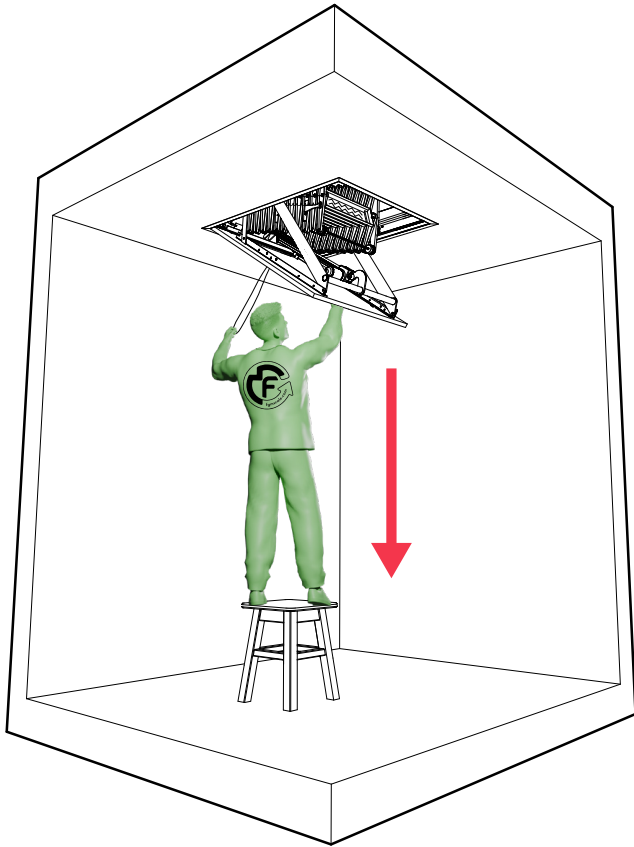
DE  Beide Tasten (Symbol ) gleichzeitig drücken und gedrückt halten, bis die Luke geschlossen ist, und weitere 30 Sekunden halten.

EN  Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice.



- ES** **Planta inferior de apertura manual** /// Altillo-Terraza-Buhardilla-Termoaisladas
- PT** **Abertura manual piso inferior** /// Sótão-Terraço-Mezanino-Térmico
- PL** **Ręczne otwieranie dolnej podłogi** /// Strych-Taras-Antyresola-Termo
- UK** **Ручне відкривання нижнього поверху** /// Горище-Тераса-Мезонін-Термо

1



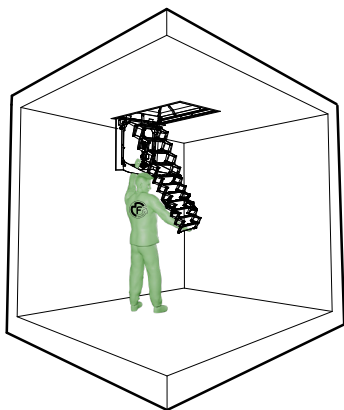
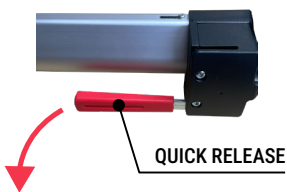
ES Instrucciones de uso de los productos desde 2025. Localiza el cordón de nailon en el centro del panel. Asegúrate de que la trampilla esté cerrada con una mano mientras con la otra tiras y estiras el cordón de nailon para proceder al paso de apertura manual. Garantiza la seguridad del operador.

PT Instruções de uso dos produtos a partir de 2025. Identifique o laço de nylon no centro do painel. Com uma mão, segure a tampa para garantir o fechamento enquanto, com a outra, puxe e estique o laço de nylon para proceder à abertura manual. Garanta e assegure a segurança do operador.

PL Instrukcja obsługi produktów od 2025 roku. Zlokalizuj nylonową linkę znajdującą się na środku panelu. Jedną ręką przytrzymaj włącz, a drugą wyciągnij i napnij nylonową linkę, aby przejść do etapu ręcznego otwierania. Upewnij się, że operator ma zapewnione bezpieczeństwo.

UK Інструкції з використання продукції з 2025 року. Знайдіть нейлоновий шнур у центрі панелі. Однією рукою утримуйте люк у закритому положенні, а іншою рукою витягніть і натягніть нейлоновий шнур, щоб перейти до етапу ручного відкривання. Забезпечте безпеку оператора.

2



ES Empuja cuidadosamente la palanca roja hacia el panel y extiende la escalera hasta el suelo. Ahora está lista para usarse sin un control remoto.

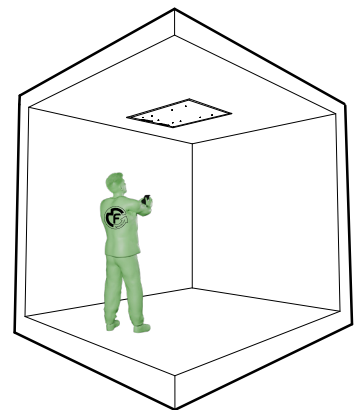
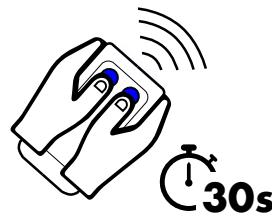
PT Com cuidado, empurre a alavanca vermelha em direção ao painel e estenda a escada até o chão. Agora está pronta para o uso sem controle remoto.

PL Ostrożnie przesuń czerwoną dźwignię w stronę panelu i rozłóż drabinę aż do ziemi. Jest teraz gotowa do użytku bez pilota radiowego.

UK Обережно натисніть червоний важіль у напрямку панелі та розкладіть сходи до землі. Сходи готові до використання без радіоуправління.

IT Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza alcun preavviso.

3



ES Accionar y mantener presionados simultáneamente los dos botones con el símbolo ▲▼ hasta el cierre de la trampilla y mantenerlos así durante 30 segundos adicionales.

PT Acione e mantenha simultaneamente a pressão sobre os dois botões com os símbolos ▲▼ até o fechamento total da escotilha e segure por mais 30 segundos.

PL Naciśnij jednocześnie i przytrzymaj oba przyciski z symbolami ▲▼ aż do całkowitego zamknięcia kłapy, a następnie przytrzymaj przez kolejne 30 sekund.

UK Одночасно натисніть і утримуйте дві кнопки зі знаками ▲▼ до повного закриття люка та продовжуйте утримувати ще 30 секунд.

EN Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice.



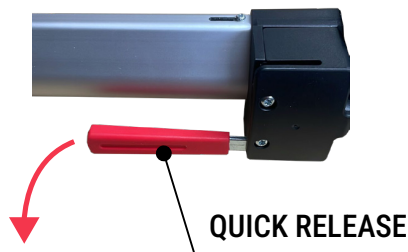
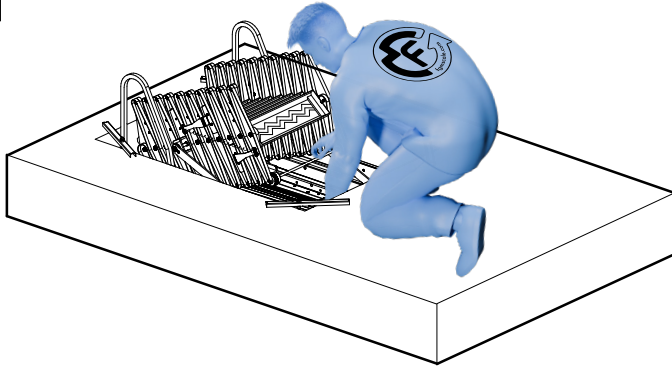
IT  **Apertura manuale piano superiore ///** Soffitta-Terrazza-Soppalco-Thermo

EN  **Manual opening upper floor ///** Loft-Terrace-Mezzanine-Thermo

FR  **Plancher supérieur à ouverture manuelle ///** Comble-Terrasse-Mezzanine-Thermo

DE  **Manuelle Öffnung Obergeschoss ///** Dachboden-Terrasse-Zwischenstock-Wärmeisolierte

1



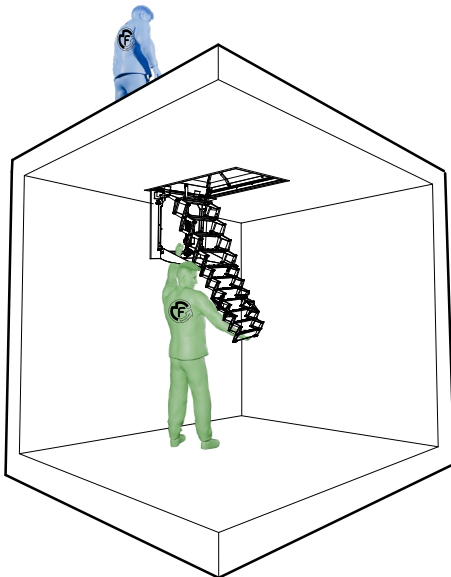
IT  Istruzioni d'uso prodotti dal 2025. Individuare la leva rossa al centro del pannello. Garantire con una mano la presa della scala. Spingendo la leva rossa verso il pannello si procede manualmente all'apertura. Assicurare e garantire la sicurezza dell'operatore.

EN  Instructions for product use starting from 2025. Locate the red lever at the centre of the panel. Ensure the ladder is firmly held with one hand. By pushing the red lever towards the panel, proceed to open it manually. Ensure the operator's safety at all times.

FR  Instructions d'utilisation des produits à partir de 2025. Identifier le levier rouge au centre du panneau. Assurez-vous de tenir fermement l'échelle d'une main. En poussant le levier rouge vers le panneau, procédez à l'ouverture manuelle. Garantir et assurer la sécurité de l'opérateur

DE  Bedienungsanleitung für Produkte ab 2025. Lokalisieren Sie den roten Hebel in der Mitte des Panels. Halten Sie die Leiter mit einer Hand sicher fest. Drücken Sie den roten Hebel in Richtung des Panels, um die Klappe manuell zu öffnen. Achten Sie stets auf die Sicherheit des Bedieners.

2



IT  Con l'aiuto di una seconda persona dal piano inferiore, spingendo sulla leva rossa, distendere la scala sino a terra. Ora è pronta all'uso senza radiocomando.

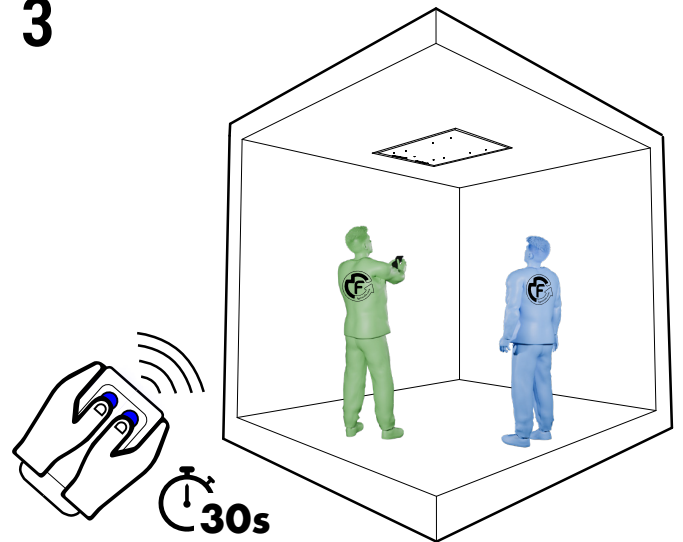
EN  With the assistance of a second person from the lower level, push the red lever and extend the ladder fully to the ground. It is now ready for use without the remote control.

FR  Avec l'aide d'une deuxième personne depuis l'étage inférieur, en appuyant sur le levier rouge, déployez l'échelle jusqu'au sol. Elle est maintenant prête à l'emploi sans télécommande.

DE  Mit Unterstützung einer zweiten Person vom unteren Bereich aus drücken Sie den roten Hebel und strecken die Leiter bis zum Boden aus. Die Leiter ist jetzt ohne Fernbedienung einsatzbereit.

IT  Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza alcun preavviso.

3



IT  Azionare e garantire contemporaneamente la pressione sui due tasti a simbolo  fino alla chiusura della botola e mantenere per ulteriori 30 secondi.

EN  Simultaneously press and hold both  buttons until the hatch is fully closed, then continue holding for an additional 30 seconds.

FR  Actionner et maintenir simultanément la pression sur les deux boutons avec les symboles  jusqu'à la fermeture de la trappe et maintenir encore pendant 30 secondes supplémentaires.

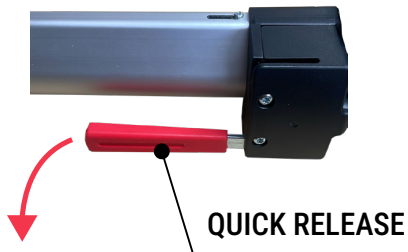
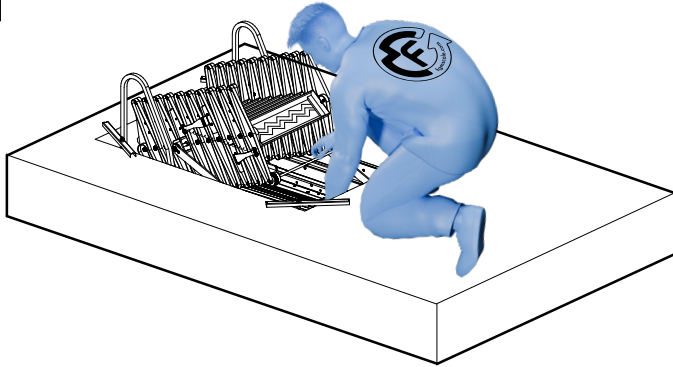
DE  Beide Tasten (Symbol ) gleichzeitig drücken und gedrückt halten, bis die Luke geschlossen ist, und weitere 30 Sekunden halten.

EN  Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice.



- ES** **Planta superior de apertura manual ///** Altillo-Terraza-Buhardilla-Termoisiladas
- PT** **Abertura manual do piso superior ///** Sótão-Terraço-Mezanino-Térmico
- PL** **Ręczne otwieranie górnego piętra ///** Strych-Taras-Antyresola-Termo
- UK** **Ручне відкривання верхнього поверху ///** Горище-Тераса-Мезонін-Термо

1



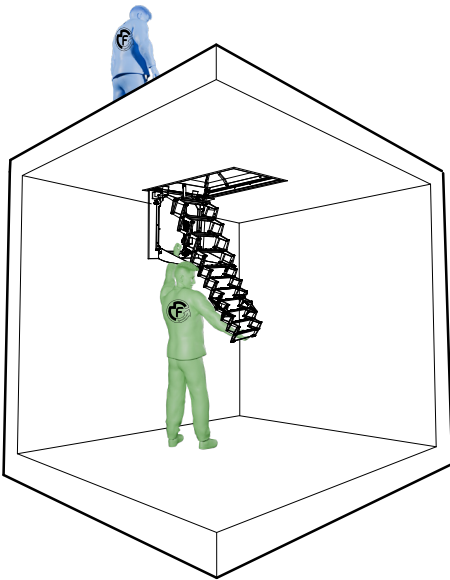
ES Instrucciones de uso para productos a partir de 2025. Identificar la palanca roja en el centro del panel. Asegurar con una mano el agarre de la escalera. Empujando la palanca roja hacia el panel, se procede a la apertura manual. Garantizar la seguridad del operador.

PT Instruções de uso dos produtos a partir de 2025. Identifique o laço de nylon no centro do painel. Com uma mão, segure a tampa para garantir o fechamento enquanto, com a outra, puxe e estique o laço de nylon para proceder à abertura manual. Garanta e assegure a segurança do operador.

PL Instrukcja obsługi produktów od 2025 roku. Znaleźć czerwoną dźwignię na środku panelu. Zapewnić stabilny uchwyt na drabinie jedną ręką. Pchając czerwoną dźwignię w kierunku panelu, ręcznie otworzyć panel. Zapewnić bezpieczeństwo operatora.

UK Інструкція з використання продуктів з 2025 року. Знайдіть червоний важіль у центрі панелі. Однією рукою забезпечте фіксацію драбини. Натискаючи червоний важіль у напрямку до панелі, вручну відкрийте платформу. Забезпечте безпеку оператора.

2



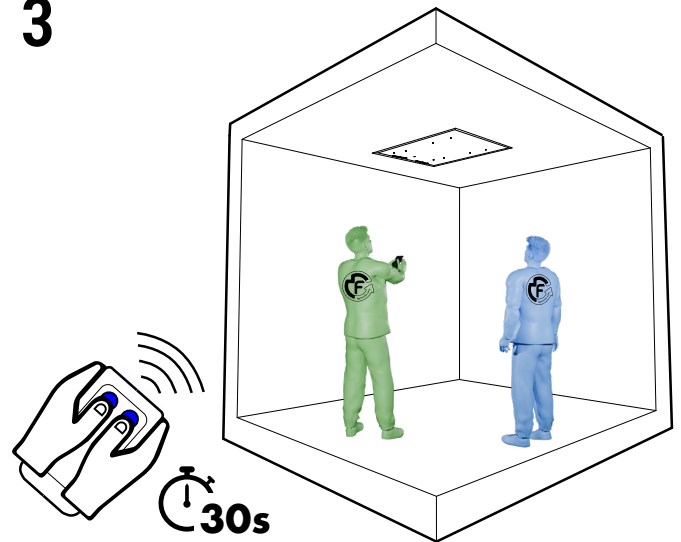
ES Con la ayuda de una segunda persona desde el nivel inferior, empujando la palanca roja, extender la escalera hasta el suelo. Ahora está lista para su uso sin control remoto.

PT Com cuidado, empurre a alavanca vermelha em direção ao painel e estenda a escada até o chão. Agora está pronta para o uso sem controle remoto.

PL Z pomocą drugiej osoby z poziomu dolnego, naciskając czerwoną dźwignię, rozłożyć drabinę aż do ziemi. Teraz jest gotowa do użycia bez pilota.

UK За допомогою другої особи з нижнього рівня, натискаючи на червоний важіль, розкладіть драбину до землі. Тепер вона готова до використання без радіуправління.

3



ES Accionar y mantener presionados simultáneamente los dos botones con el símbolo ▲▼ hasta el cierre de la trampilla y mantenerlos así durante 30 segundos adicionales.

PT Acione e mantenha simultaneamente a pressão sobre os dois botões com os símbolos ▲▼ até o fechamento total da escotilha e segure por mais 30 segundos.

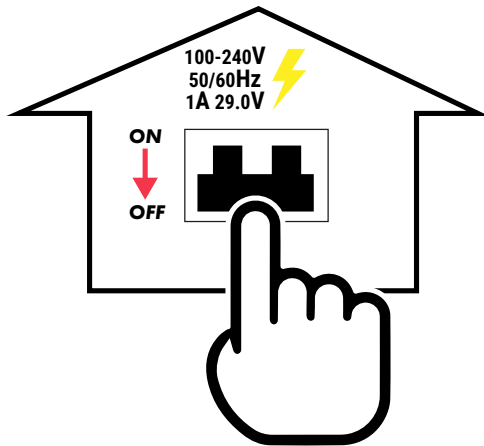
PL Naciśnij jednocześnie i przytrzymaj oba przyciski z symbolami ▲▼ aż do całkowitego zamknięcia kłapy, a następnie przytrzymaj przez kolejne 30 sekund.

UK Одночасно натисніть і утримуйте дві кнопки зі знаками ▲▼ до повного закриття люка та продовжуйте утримувати ще 30 секунд.



- IT **Cambio canale e reset radiocomando** /// Soffitta-Terrazza-Soppalco-Thermo
- EN **Changing channels and resetting remote control** /// Loft-Terrace-Mezzanine-Thermo
- FR **Changer de canal et réinitialiser la radiocommande** /// Comble-Terrasse-Mezzanine-Thermo
- DE **Kanal wechseln und Funksteuerung zurücksetzen** /// Dachboden-Terrasse-Zwischenstock-Wärmeisolierte

1



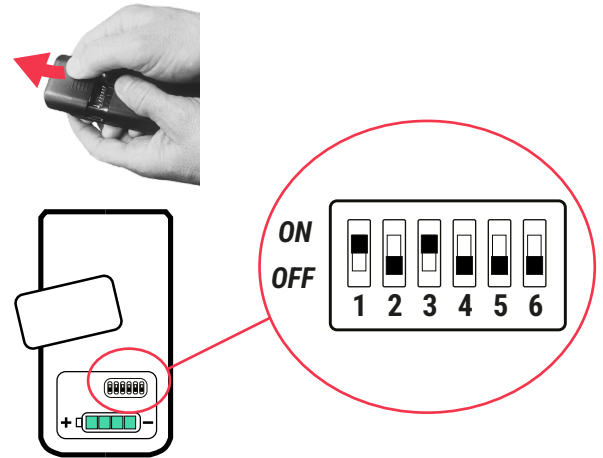
IT Istruzioni d'uso prodotti dal 2025. Staccare l'alimentazione elettrica abbassando l'interruttore posto sul contatore o sul salvavita. Assicurare e garantire la sicurezza dell'operatore.

EN Operating instructions products from 2025. Disconnect the power supply by lowering the switch on the meter or the circuit breaker. Ensure and guarantee the safety of the operator.

FR Instructions d'utilisation produites depuis 2025. Couper l'alimentation électrique en abaissant le commutateur sur le compteur ou le disjoncteur. Assurer et garantir la sécurité de l'opérateur.

DE Bedienungsanleitung seit 2025 verfasst. Trennen Sie die Stromversorgung, indem Sie den Schalter am Messgerät oder den Schutzschalter nach unten stellen. Sorgen Sie für die Sicherheit des Bedieners und gewährleisten Sie diese.

2



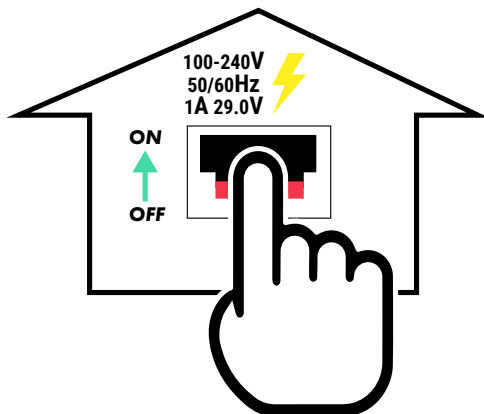
IT Scegliere il canale di frequenza preferito posizionando uno o più selettori su ON.

EN Choose the preferred frequency channel by setting one or more switches to ON.

FR Choisir le canal de fréquence préféré en réglant un ou plusieurs commutateurs sur ON.

DE Wählen Sie den bevorzugten Frequenzkanal, indem Sie einen oder mehrere Schalter auf EIN stellen.

3



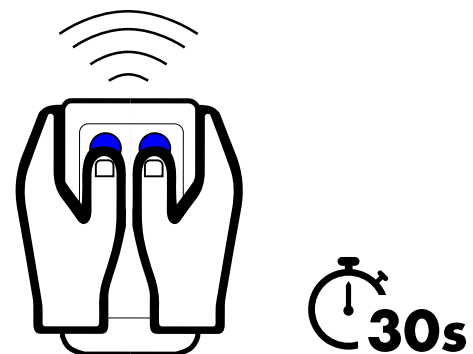
IT Riattaccare l'alimentazione elettrica alzando l'interruttore posto sul contatore o sul salvavita. Assicurare e garantire la sicurezza dell'operatore.

EN Reconnect the power supply by lifting the switch on the meter or the circuit breaker. Ensure and guarantee the safety of the operator.

FR Rétablir l'alimentation en soulevant le commutateur sur le compteur ou le disjoncteur. Assurer et garantir la sécurité de l'opérateur.

DE Schalten Sie die Stromversorgung wieder ein, indem Sie den Schalter am Messgerät oder den Schutzschalter betätigen. Achten Sie auf die Sicherheit des Bedieners und gewährleisten Sie diese

4



IT Azionare e garantire contemporaneamente la pressione sui due tasti a simbolo ▲▼ fino alla chiusura della botola e mantenere per ulteriori 30 secondi.

EN Simultaneously press and hold both ▲▼ buttons until the hatch is fully closed, then continue holding for an additional 30 seconds.

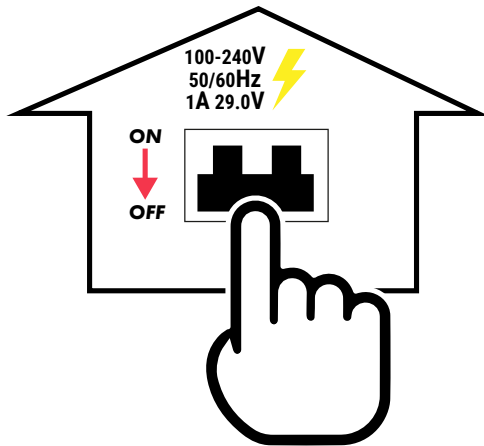
FR Actionner et maintenir simultanément la pression sur les deux boutons avec les symboles ▲▼ jusqu'à la fermeture de la trappe et maintenir encore pendant 30 secondes supplémentaires.

DE Beide Tasten (Symbol ▲▼) gleichzeitig drücken und gedrückt halten, bis die Luke geschlossen ist, und weitere 30 Sekunden halten.



- ES** **Cambiar canal y reiniciar el control de radio** /// Altillo-Terraza-Buhardilla-Termoaisladas
- PT** **Alterar o canal e reiniciar o controle remoto** /// Sótão-Terraço-Mezanino-Térmico
- PL** **Zmiana kanału i resetowanie pilota** /// Strych-Taras-Antyresola-Termo
- UK** **Зміна каналу та скидання пульта дистанційного керування** /// Горище-Тераса-Мезонін-Термо

1



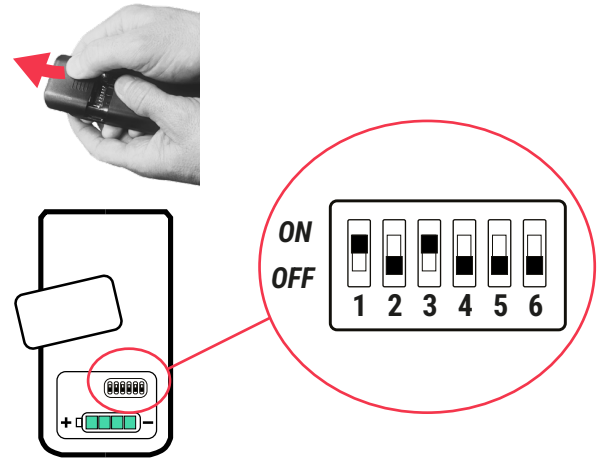
ES Instrucciones de funcionamiento producidas desde 2025. Desconectar la fuente de alimentación bajando el interruptor en el medidor o el disyuntor. Asegurar y garantizar la seguridad del operador.

PT Instruções de uso para produtos a partir de 2025. Desligue a alimentação elétrica abaixando o disjuntor localizado no quadro de energia ou no dispositivo de proteção (salvavidas). Garanta a segurança do operador.

PL Instrukcje obsługi produktów z 2025 roku. Odłączyć zasilanie, wyłączając przełącznik na liczniku lub wyłączniku różnicowo-prądowym. Zapewnić bezpieczeństwo operatora.

UK Інструкція з використання продукції з 2025 року. Вимкніть електроживлення, опустивши вимикач на лічильнику або захисному автоматі. Забезпечте та гарантуйте безпеку оператора.

2



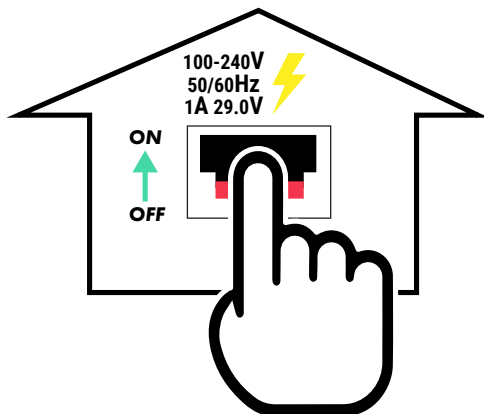
ES Elegir el canal de frecuencia preferido configurando uno o más interruptores en ON.

PT Escolha o canal de frequência preferido, posicionando um ou mais seletores na posição ON.

PL Wybierz preferowany kanał częstotliwości, ustawiając jeden lub więcej przełączników na ON.

UK Оберіть бажаний канал частоти, встановивши один або кілька перемикачів у положення "ON".

3



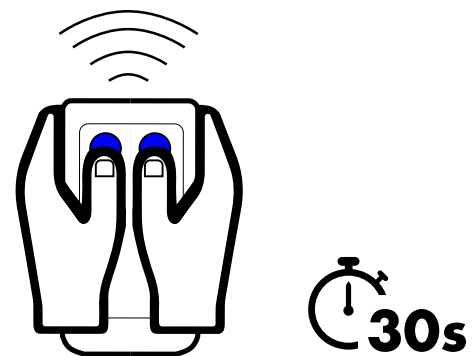
ES Volver a encender la fuente de alimentación levantando el interruptor en el medidor o el disyuntor. Asegurar y garantizar la seguridad del operador.

PT Restaure a alimentação elétrica, levantando o disjuntor localizado no quadro de energia ou no dispositivo de proteção (salvavidas). Garanta a segurança do operador.

PL Przywrócić zasilanie, podnosząc przełącznik na liczniku lub wyłączniku różnicowo-prądowym. Zapewnić bezpieczeństwo operatora.

UK Увімкніть електроживлення, піднявши вимикач на лічильнику або захисному автоматі. Забезпечте та гарантуйте безпеку оператора.

4



ES Accionar y mantener presionados simultáneamente los dos botones con el símbolo ▲▼ hasta el cierre de la trampilla y mantenerlos así durante 30 segundos adicionales.

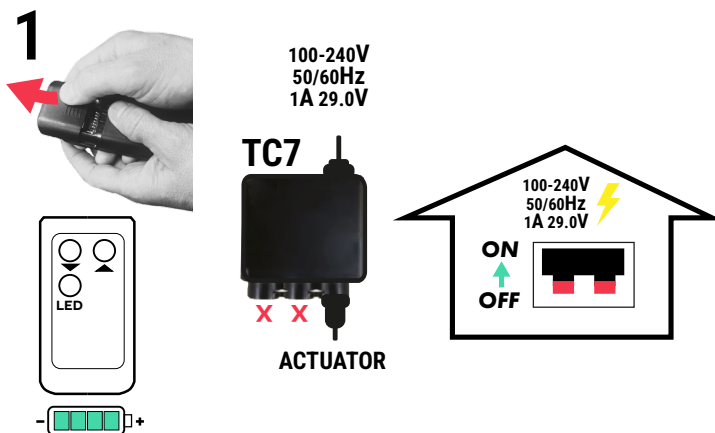
PT Acione e mantenha simultaneamente a pressão sobre os dois botões com os símbolos ▲▼ até o fechamento total da escotilha e segure por mais 30 segundos.

PL Naciśnij jednocześnie i przytrzymaj oba przyciski z symbolami ▲▼ aż do całkowitego zamknięcia kłapy, a następnie przytrzymaj przez kolejne 30 sekund.

UK Одночасно натисніть і утримуйте дві кнопки зі знаками ▲▼ до повного закриття люка та продовжуйте утримувати ще 30 секунд.



- IT** **Anomalia di funzionamento** /// Soffitta-Terrazza-Soppalco-Thermo
- EN** **Malfunction Anomaly** /// Loft-Terrace-Mezzanine-Thermo
- FR** **Anomalie de fonctionnement** /// Comble-Terrasse-Mezzanine-Thermo
- DE** **Funktionsstörung** /// Dachboden-Terrasse-Zwischenstock-Wärmeisolierte

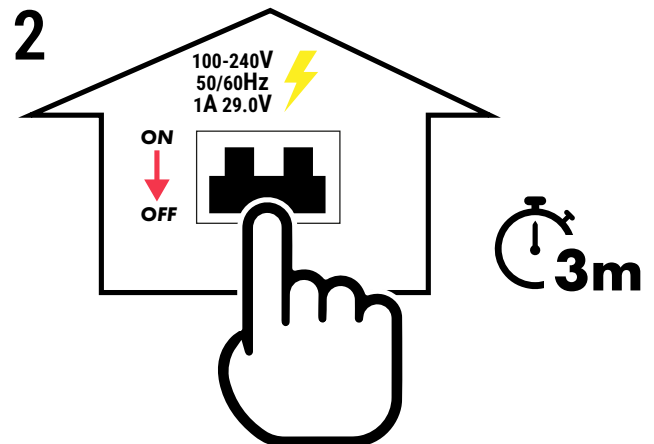


IT Istruzioni d'uso prodotti dal 2025. Inserire una batteria nuova nel radiocomando. Lasciare collegato il solo jack attuatore alla centralina. Verificare la presenza dell'alimentazione elettrica sul contatore o salvavita. Assicurare e garantire la sicurezza dell'operatore.

EN Instructions for using products from 2025: Insert a new battery into the remote control. Connect only the actuator jack to the control unit. Check for the presence of electrical power using the meter or circuit breaker. Ensure the operator's safety.

FR Instructions d'utilisation des produits à partir de 2025 : Insérez une nouvelle pile dans la télécommande. Connectez uniquement la prise jack de l'actionneur à la centrale. Vérifiez la présence d'alimentation électrique sur le compteur ou le disjoncteur différentiel. Assurez et garantissez la sécurité de l'opérateur.

DE Gebrauchsanweisung für Produkte ab 2025: Setzen Sie eine neue Batterie in die Fernbedienung ein. Schließen Sie nur den Aktuatorstecker an die Steuereinheit an. Überprüfen Sie die Stromversorgung am Zähler oder Schutzschalter. Sorgen Sie für die Sicherheit des Bedieners.

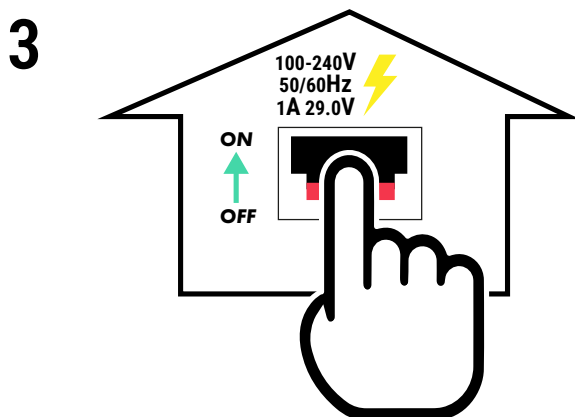


IT Staccare l'alimentazione elettrica abbassando l'interruttore posto sul contatore o sul salvavita. Attendere 3 minuti. Assicurare e garantire la sicurezza dell'operatore.

EN Disconnect the electrical power by turning off the switch located on the meter or circuit breaker. Wait for 3 minutes. Ensure the operator's safety.

FR Coupez l'alimentation électrique en abaissant l'interrupteur sur le compteur ou le disjoncteur différentiel. Attendez 3 minutes. Assurez et garantissez la sécurité de l'opérateur.

DE Trennen Sie die Stromversorgung, indem Sie den Schalter am Zähler oder Schutzschalter ausschalten. Warten Sie 3 Minuten. Sorgen Sie für die Sicherheit des Bedieners.

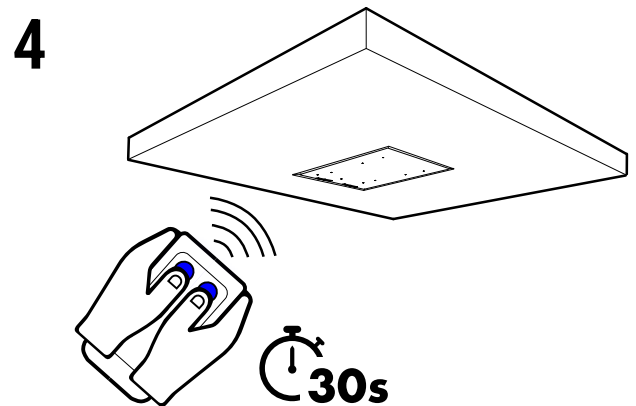


IT Riattaccare l'alimentazione elettrica alzando l'interruttore posto sul contatore o sul salvavita. Assicurare e garantire la sicurezza dell'operatore.

EN Reconnect the electrical power by turning on the switch located on the meter or circuit breaker. Ensure the operator's safety.

FR Rétablissez l'alimentation électrique en relevant l'interrupteur sur le compteur ou le disjoncteur différentiel. Assurez et garantissez la sécurité de l'opérateur.

DE Stellen Sie die Stromversorgung wieder her, indem Sie den Schalter am Zähler oder Schutzschalter einschalten. Sorgen Sie für die Sicherheit des Bedieners.



IT Azionare e garantire contemporaneamente la pressione sui due tasti a simbolo ▲▼ fino alla chiusura della botola e mantenere per ulteriori 30 secondi.

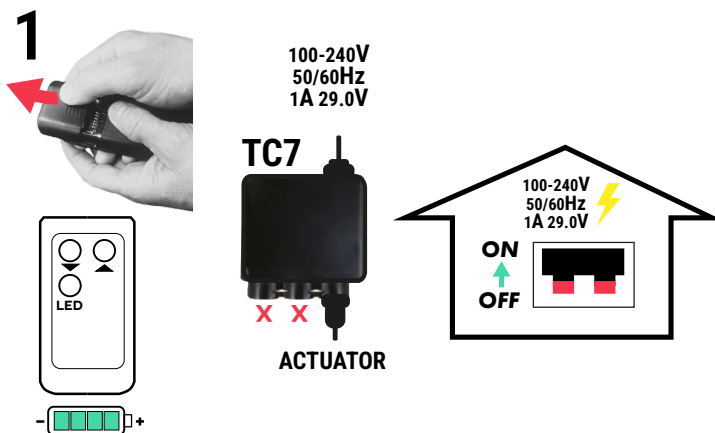
EN Simultaneously press and hold both ▲▼ buttons until the hatch is fully closed, then continue holding for an additional 30 seconds.

FR Actionner et maintenir simultanément la pression sur les deux boutons avec les symboles ▲▼ jusqu'à la fermeture de la trappe et maintenir encore pendant 30 secondes supplémentaires.

DE Beide Tasten (Symbol ▲▼) gleichzeitig drücken und gedrückt halten, bis die Luke geschlossen ist, und weitere 30 Sekunden halten.



- ES** **Anomalía de mal funcionamiento** /// Altillo-Terraza-Buhardilla-Termoaisladas
- PT** **Anomalia de funcionamento** /// Sótão-Terraço-Mezanino-Térmico
- PL** **Anomalia działania** /// Strych-Taras-Antyresola-Termo
- UK** **Несправність у роботі** /// Горище-Тераса-Мезонін-Термо

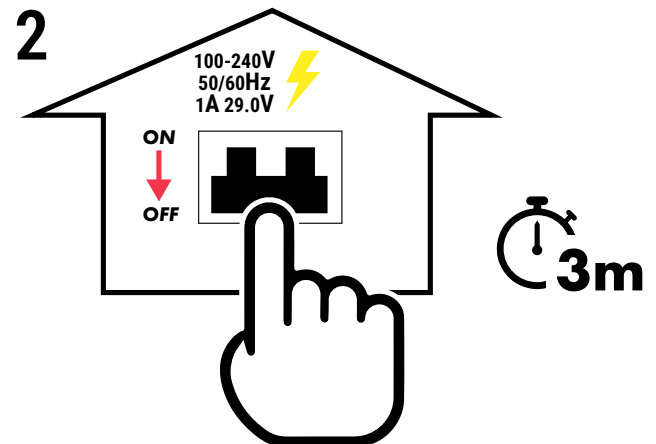


ES Instrucciones de uso de los productos a partir de 2025: Inserte una batería nueva en el mando a distancia. Conecte únicamente el conector del actuador a la unidad de control. Verifique la presencia de energía eléctrica en el medidor o en el disyuntor. Asegúrese de garantizar la seguridad del operador.

PT Instruções de uso de produtos a partir de 2025. Insira uma bateria nova no controle remoto. Mantenha conectado apenas o plugue do atuador à central. Verifique a presença de alimentação elétrica no contador ou no disjuntor diferencial (salvavidas). Assegure e garanta a segurança do operador.

PL Instrukcja obsługi produktów od 2025 roku: Włóż nową baterię do pilota. Podłącz wyłącznie wtyczkę siłownika do centrali. Sprawdź, czy na liczniku lub wyłączniku różnicowoprądowym jest obecne zasilanie elektryczne. Zapewnij bezpieczeństwo operatora.

UK Інструкція з використання продуктів від 2025 року: Вставте нову батарею в пульт дистанційного керування. Підключіть до центрального блоку лише штекер приводу. Перевірте наявність електроживлення на лічильнику або автоматичному вимикачі. Забезпечте та гарантуйте безпеку оператора.

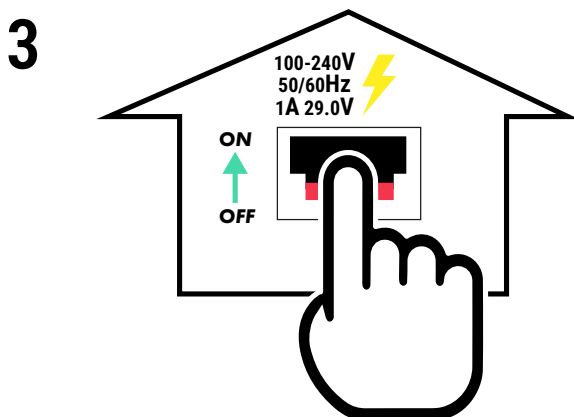


ES Desconecte la energía eléctrica apagando el interruptor ubicado en el medidor o disyuntor. Espere 3 minutos. Asegúrese de garantizar la seguridad del operador.

PT Desconecte a alimentação elétrica abaixando o interruptor localizado no contador ou no disjuntor diferencial (salvavidas). Aguarde 3 minutos. Assegure e garanta a segurança do operador.

PL Odłącz zasilanie elektryczne, opuszczając przełącznik na liczniku lub wyłączniku różnicowoprądowym. Odczekaj 3 minuty. Zapewnij bezpieczeństwo operatora.

UK Відключіть електроживлення, опустивши перемикач на лічильнику або автоматичному вимикачі. Зачекайте 3 хвилини. Забезпечте та гарантуйте безпеку оператора.

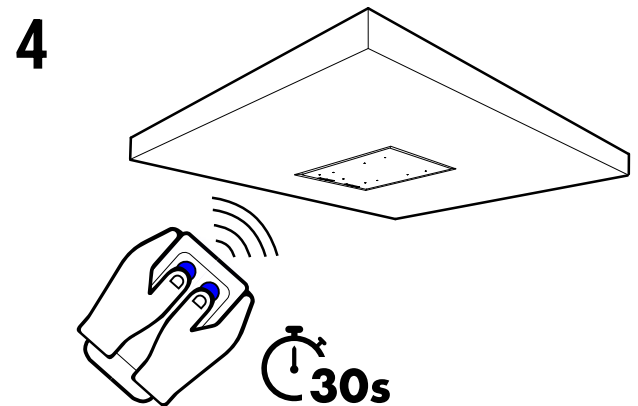


ES Vuelva a conectar la energía eléctrica encendiendo el interruptor ubicado en el medidor o disyuntor. Asegúrese de garantizar la seguridad del operador.

PT Reconecte a alimentação elétrica levantando o interruptor localizado no contador ou no disjuntor diferencial (salvavidas). Assegure e garanta a segurança do operador.

PL Ponownie podłącz zasilanie elektryczne, podnosząc przełącznik na liczniku lub wyłączniku różnicowoprądowym. Zapewnij bezpieczeństwo operatora.

UK Увімкніть електроживлення, піднявши перемикач на лічильнику або автоматичному вимикачі. Забезпечте та гарантуйте безпеку оператора.



ES Accionar y mantener presionados simultáneamente los dos botones con el símbolo ▲▼ hasta el cierre de la trampilla y mantenerlos así durante 30 segundos adicionales.

PT Acione e mantenha simultaneamente a pressão sobre os dois botões com os símbolos ▲▼ até o fechamento total da escotilha e segure por mais 30 segundos.

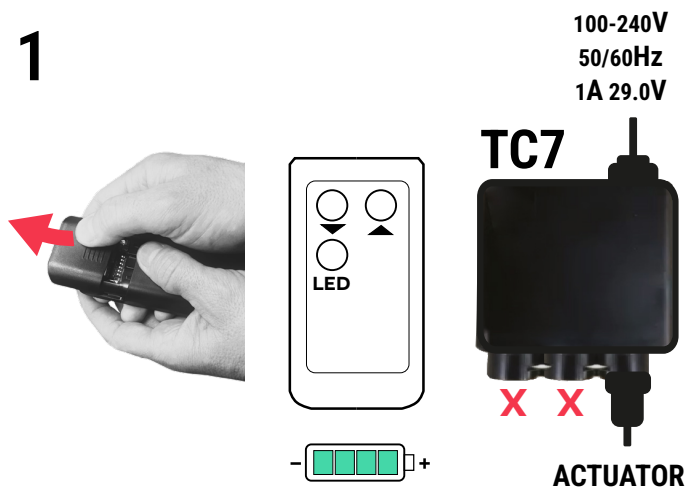
PL Naciśnij jednocześnie i przytrzymaj oba przyciski z symbolami ▲▼ aż do całkowitego zamknięcia kłapy, a następnie przytrzymaj przez kolejne 30 sekund.

UK Одночасно натисніть і утримуйте дві кнопки зі знаками ▲▼ до повного закриття люка та продовжуйте утримувати ще 30 секунд.



- IT **Anomalia movimenti a scatti ///** Soffitta-Terrazza-Soppalco-Thermo
- EN **Abnormal jerky movements ///** Loft-Terrace-Mezzanine-Thermo
- FR **Anomalie des mouvements saccadés ///** Comble-Terrasse-Mezzanine-Thermo
- DE **Anomalie bei ruckartigen Bewegungen ///** Dachboden-Terrasse-Zwischenstock-Wärmeisolierte

1



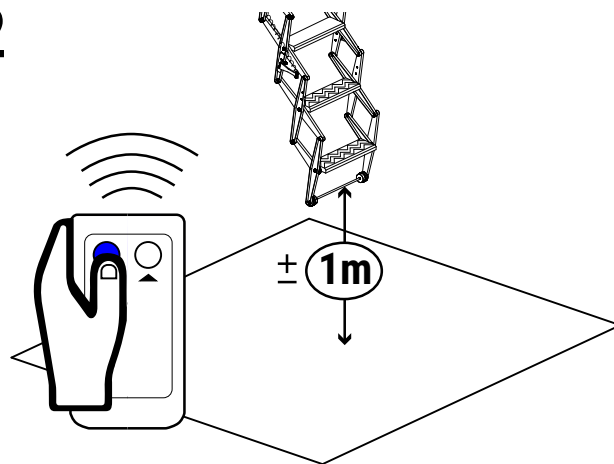
IT Istruzioni d'uso prodotti dal 2025. Inserire una batteria nuova nel radiocomando. Lasciare collegato il solo jack attuatore alla centralina.

EN Operating instructions produced since 2025. Insert a new battery into the remote control. Leave only the actuator jack connected to the controller.

FR Instructions d'utilisation des produits à partir de 2025. Insérer une nouvelle pile dans la télécommande. Laisser uniquement le jack de l'actionneur connecté à la centrale.

DE Gebrauchsanweisung für Produkte ab 2025. Setzen Sie eine neue Batterie in die Fernbedienung ein. Schließen Sie nur den Aktuatorstecker an die Steuerzentrale an.

2



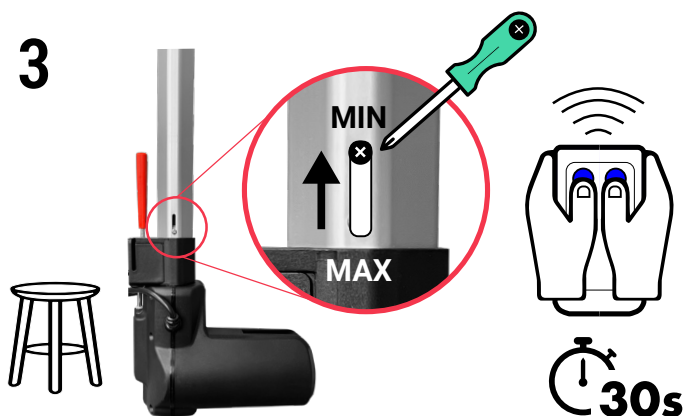
IT Azionare il tasto a simbolo ▼ di discesa posizionando la scala a circa 1 metro dal pavimento.

EN Operate the descent symbol ▼ button by placing the scale about 1 metre from the floor.

FR Actionner le bouton avec le symbole ▼ pour descendre en plaçant l'échelle à environ 1 mètre du sol.

DE Drücken Sie die Taste mit dem Symbol ▼ (Abwärts) und positionieren Sie die Leiter etwa 1 Meter über dem Boden.

3



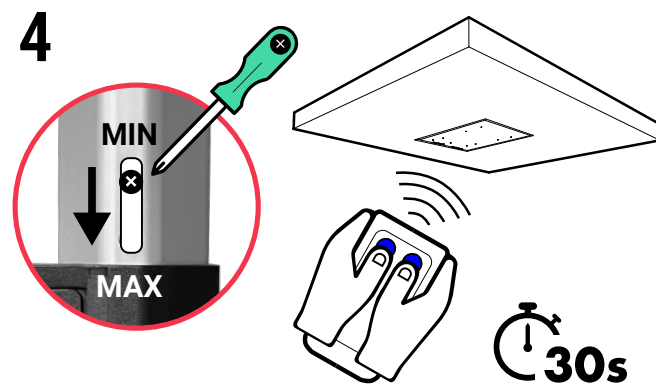
IT Utilizzando il cacciavite, applicare uno spostamento della vite a croce verso l'alto sino alla posizione superiore dell'asola. Contemporaneamente azionare e garantire la pressione sui due tasti a simbolo ▲▼ fino alla chiusura della botola e mantenere per ulteriori 30 secondi.

EN Using the screwdriver, apply an upward cross-screw displacement to the top position of the slot. Simultaneously operate and ensure the pressure on the two symbol buttons ▲▼ until the hatch is closed and hold for a further 30 seconds.

FR À l'aide du tournevis, effectuer un déplacement de la vis cruciforme vers le haut jusqu'à la position supérieure du trou. En même temps, appuyer sur les deux boutons avec les symboles ▲▼ jusqu'à la fermeture du couvercle et maintenir pendant encore 30 secondes.

DE Verwenden Sie einen Schraubenzieher, um die Kreuzschlitzschraube nach oben zu verschieben, bis sie sich in der oberen Position des Langlochs befindet. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten mit den Symbolen ▲▼ und halten Sie den Druck aufrecht, bis die Luke geschlossen ist, und halten Sie diesen Zustand für weitere 30 Sekunden.

4



IT Utilizzando il cacciavite con molta attenzione effettuare uno spostamento millimetrico verso il basso della vite a croce. Azionare e garantire contemporaneamente la pressione sui due tasti a simbolo ▲▼ fino alla chiusura della botola e mantenere per ulteriori 30 secondi.

EN Using the screwdriver with great care, make a millimetre downward shift of the cross screw. Simultaneously press and hold both ▲▼ buttons until the hatch is fully closed, then continue holding for an additional 30 seconds.

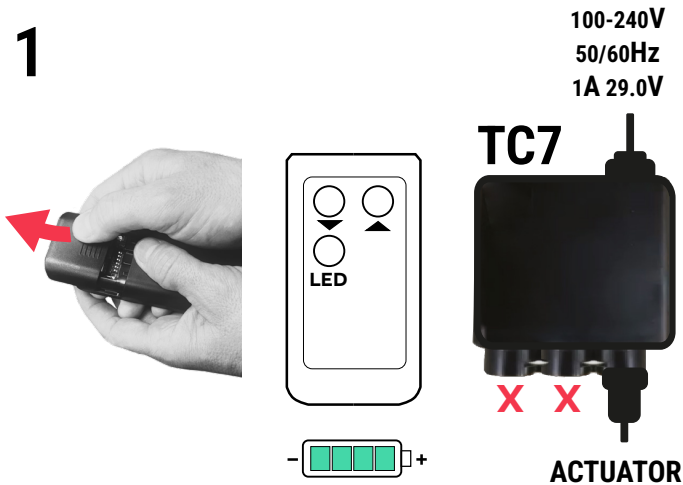
FR En utilisant le tournevis avec beaucoup de prudence, effectuer un déplacement millimétrique de la vis cruciforme vers le bas. Actionner et maintenir simultanément la pression sur les deux boutons avec les symboles ▲▼ usqu'à la fermeture de la trappe et maintenir encore pendant 30 secondes supplémentaires.

DE Verwenden Sie einen Schraubenzieher mit äußerster Vorsicht, um die Kreuzschlitzschraube millimeterweise nach unten zu verschieben. Beide Tasten (Symbol ▲▼) gleichzeitig drücken und gedrückt halten, bis die Luke geschlossen ist, und weitere 30 Sekunden halten.



- ES** **Anomalía en los movimientos a tirones** /// Altillo-Terraza-Buhardilla-Termoaisladas
- PT** **Anomalia nos movimentos a saltos** /// Sótão-Terraço-Mezanino-Térmico
- PL** **Anomalia ruchów skokowych** /// Strych-Taras-Antyresola-Termo
- UK** **Аномалія рухів з ривками** /// Горище-Тераса-Мезонін-Термо

1



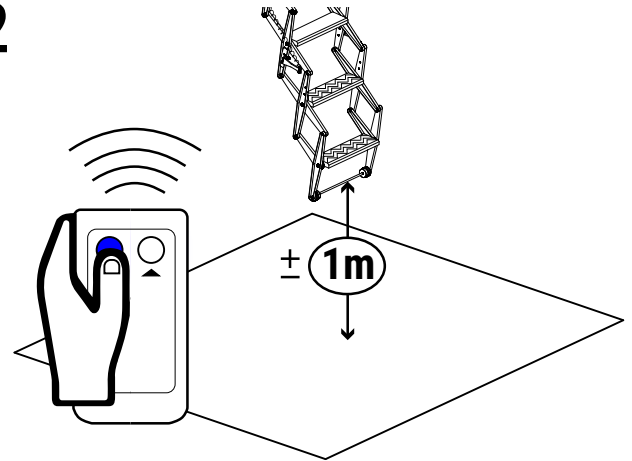
ES Instrucciones de uso de productos a partir de 2025. Insertar una batería nueva en el control remoto. Dejar conectado solo el jack del actuador a la centralita.

PT Instruções de uso dos produtos a partir de 2025. Insira uma nova bateria no controle remoto. Deixe apenas o jack do atuador conectado à central.

PL Instrukcje obsługi produktów z 2025 roku. Włóż nową baterię do pilota. Podłącz tylko wtyk siłownika do centrali.

UK Інструкції з використання продукції з 2025 року. Вставити нову батарею в пульт дистанційного керування. Підключити тільки роз'єм приводу до центрального блоку.

2



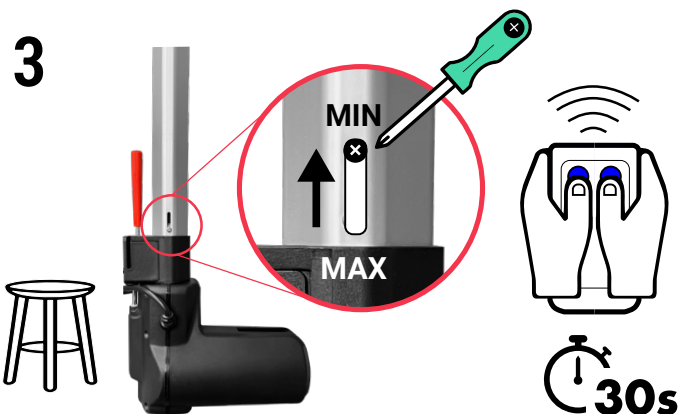
ES Accionar el botón con el símbolo ▼ de bajada, posicionando la escala a unos 1 metro del suelo.

PT Acione o botão com o símbolo ▼ de descida, posicionando a escada a cerca de 1 metro do chão.

PL Naciśnij przycisk z symbolem ▼ (opuszczanie) ustawiając skalę na wysokości około 1 metra nad podłogą.

UK Активувати кнопку зі символом ▼ для спуску, розташувавши сходи на висоті приблизно 1 метра від підлоги.

3



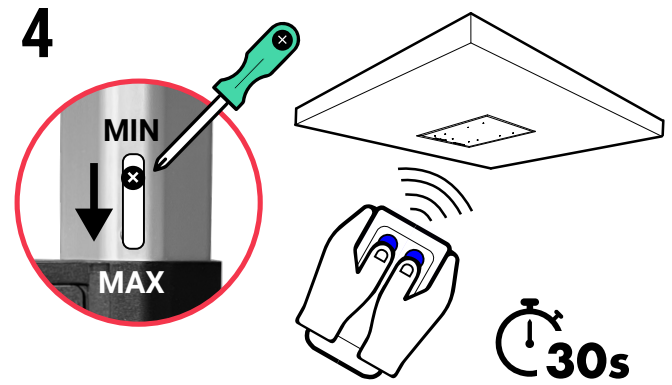
ES Utilizando un destornillador, mover el tornillo de cruz hacia arriba hasta la posición superior del agujero. Al mismo tiempo, accionar y mantener presionados los dos botones con los símbolos ▲▼ hasta que se cierre la tapa y mantener por 30 segundos adicionales.

PT Usando a chave de fenda, mova o parafuso em cruz para cima até a posição superior da fenda. Simultaneamente, pressione e mantenha pressionados os dois botões com os símbolos ▲▼ até o fechamento da tampa e mantenha pressionado por mais 30 segundos.

PL Używając śrubokrętu, przesunąć śrubę krzyżową do góry, aż osiągnie górną pozycję otworu. Jednocześnie naciśnij i utrzymaj dwa przyciski z symbolami ▲▼ aż do zamknięcia klapy i utrzymaj przez kolejne 30 sekund.

UK Використовуючи викрутку, перемістити гвинт хрестоподібної форми вгору до верхнього положення отвору. Одночасно натискати обидві кнопки зі символами ▲▼ до закриття люка та тримати ще 30 секунд.

4



ES Utilizando un destornillador con mucho cuidado, hacer un ajuste milimétrico hacia abajo del tornillo de cruz. Accionar y mantener presionados simultáneamente los dos botones con el símbolo ▲▼ hasta el cierre de la trampilla y mantenerlos así durante 30 segundos adicionales.

PT Usando a chave de fenda com muito cuidado, faça um ajuste milimétrico para baixo do parafuso em cruz. Acione e mantenha simultaneamente a pressão sobre os dois botões com os símbolos ▲▼ até o fechamento total da escotilha e segure por mais 30 segundos.

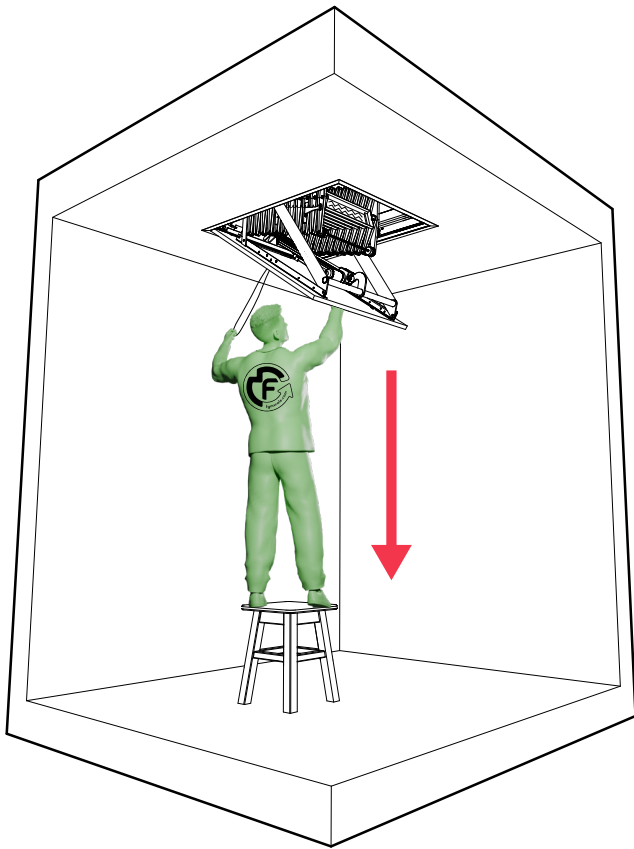
PL Używając śrubokrętu, bardzo ostrożnie przesunąć śrubę krzyżową o milimetr w dół. Naciśnij jednocześnie i przytrzymaj oba przyciski z symbolami ▲▼ aż do całkowitego zamknięcia klapy, a następnie przytrzymaj przez kolejne 30 sekund.

UK Використовуючи викрутку, дуже обережно перемістити гвинт хрестоподібної форми на міліметрове зміщення вниз. Одночасно натисніть і утримуйте дві кнопки зі знаками ▲▼ до повного закриття люка та продовжуйте утримувати ще 30 секунд.



- IT  **Ripristino delle impostazioni di fabbrica ///** Soffitta-Terrazza-Soppalco-Thermo
- EN  **Reset to factory settings ///** Loft-Terrace-Mezzanine-Thermo
- FR  **Réinitialisation aux paramètres d'usine ///** Comble-Terrasse-Mezzanine-Thermo
- DE  **Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen ///** Dachboden-Terrasse-Zwischenstock-Wärmeisolierte

1



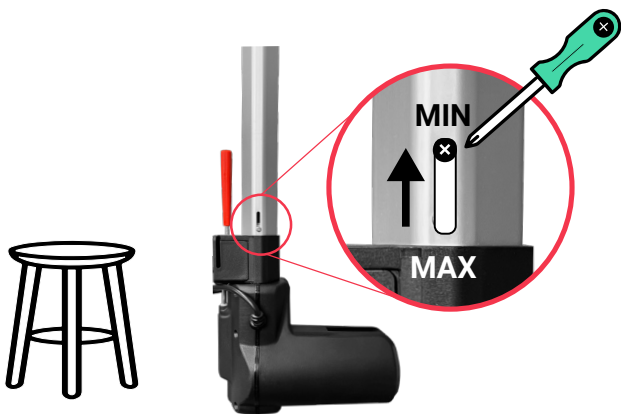
IT  Istruzioni d'uso prodotti dal 2025. Individuare il laccio di nylon al centro del pannello. Garantire con una mano la chiusura della botola mentre l'altra sfila e tende il laccio di nylon per procedere alla fase di apertura manuale. Assicurare e garantire la sicurezza dell'operatore.

EN  Instructions for use of products since 2025. Locate the nylon lace in the center of the panel. Ensure the trapdoor is closed with one hand while the other hand pulls out and stretches the nylon lace to proceed to the manual opening step. Ensure and guarantee the safety of the operator.

FR  Consignes d'utilisation des produits à partir de 2025. Localisez le lacet de nylon au centre du panneau. D'une main, assurez-vous que la trappe est fermée et de l'autre, tirez et tendez le lacet de nylon pour passer à l'étape d'ouverture manuelle. Assurez et garantissez la sécurité de l'opérateur.

DE  Anweisungen zur Verwendung der Produkte seit 2025. Suchen Sie die Nylonschnur in der Mitte der Platte. Stellen Sie sicher, dass die Falltür mit einer Hand geschlossen ist, während die andere Hand die Nylonschnur herauszieht und spannt, um mit dem manuellen Öffnen fortzufahren. Sorgen Sie für die Sicherheit des Bedieners.

2



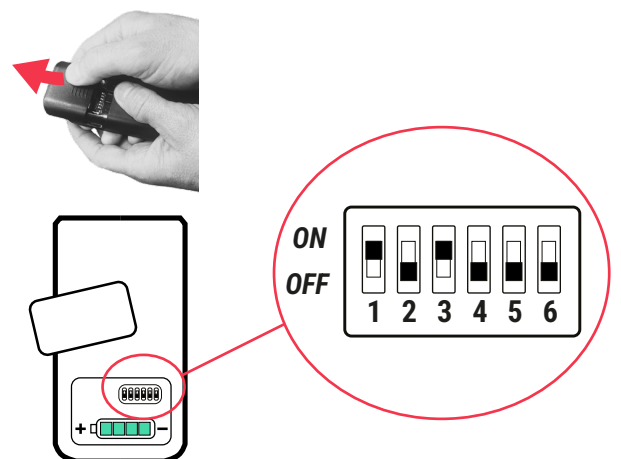
IT  Utilizzando il cacciavite, applicare uno spostamento della vite a croce verso l'alto sino alla posizione superiore dell'asola.

EN  Using the screwdriver, apply an upward cross-screw displacement to the top position of the slot.

FR  À l'aide du tournevis, effectuer un déplacement de la vis cruciforme vers le haut jusqu'à la position supérieure du trou.

DE  Verwenden Sie einen Schraubenzieher, um die Kreuzschlitzschraube nach oben zu verschieben, bis sie sich in der oberen Position des Langlochs befindet.

3



IT  Scegliere il canale di frequenza preferito posizionando uno o più selettori su ON.

EN  Choose the preferred frequency channel by setting one or more switches to ON.

FR  Choisir le canal de fréquence préféré en réglant un ou plusieurs commutateurs sur ON.

DE  Wählen Sie den bevorzugten Frequenzkanal, indem Sie einen oder mehrere Schalter auf EIN stellen.

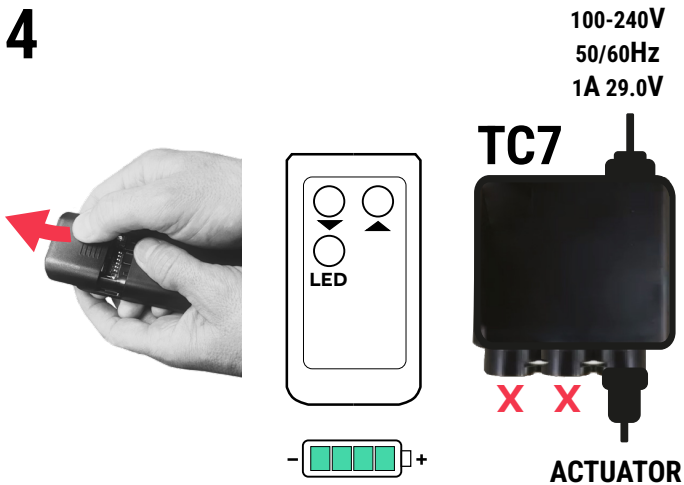
IT  Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza alcun preavviso.

EN  Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice.



- IT** **Ripristino delle impostazioni di fabbrica ///** Soffitta-Terrazza-Soppalco-Thermo
- EN** **Reset to factory settings ///** Loft-Terrace-Mezzanine-Thermo
- FR** **Réinitialisation aux paramètres d'usine ///** Comble-Terrasse-Mezzanine-Thermo
- DE** **Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen ///** Dachboden-Terrasse-Zwischenstock-Wärmeisolierte

4



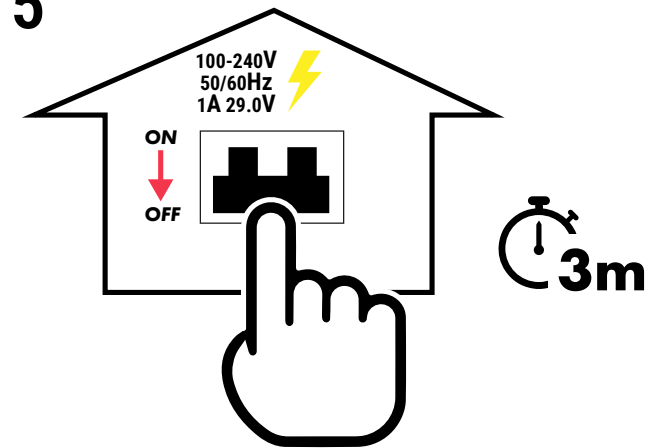
IT Inserire una batteria nuova nel radiocomando. Lasciare collegato il solo jack attuatore alla centralina.

EN Insert a new battery into the remote control. Leave only the actuator jack connected to the control unit.

FR Insérez une nouvelle pile dans la télécommande. Ne laissez que la prise de l'actionneur connectée au panneau de commande.

DE Legen Sie eine neue Batterie in die Fernbedienung ein. Lassen Sie nur die Aktuatorbuchse mit dem Bedienfeld verbunden.

5



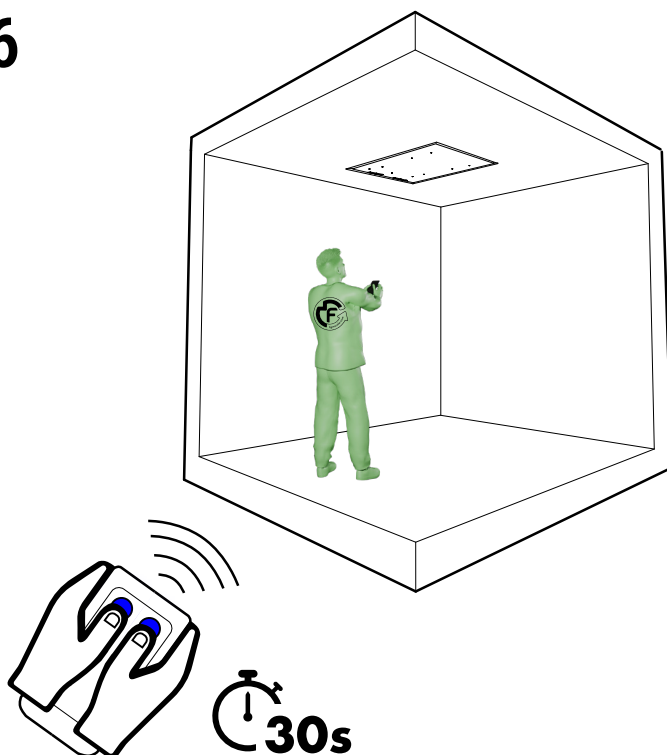
IT Staccare l'alimentazione elettrica abbassando l'interruttore posto sul contatore o sul salvavita. Attendere 3 minuti. Assicurare e garantire la sicurezza dell'operatore.

EN Disconnect the electrical power by turning off the switch located on the meter or circuit breaker. Wait for 3 minutes. Ensure the operator's safety.

FR Coupez l'alimentation électrique en abaissant l'interrupteur sur le compteur ou le disjoncteur différentiel. Attendez 3 minutes. Assurez et garantissez la sécurité de l'opérateur.

DE Trennen Sie die Stromversorgung, indem Sie den Schalter am Zähler oder Schutzschalter ausschalten. Warten Sie 3 Minuten. Sorgen Sie für die Sicherheit des Bedieners.

6



IT Azionare e garantire contemporaneamente la pressione sui due tasti a simbolo fino alla chiusura della botola e mantenere per ulteriori 30 secondi.

EN Simultaneously press and hold both buttons until the hatch is fully closed, then continue holding for an additional 30 seconds.

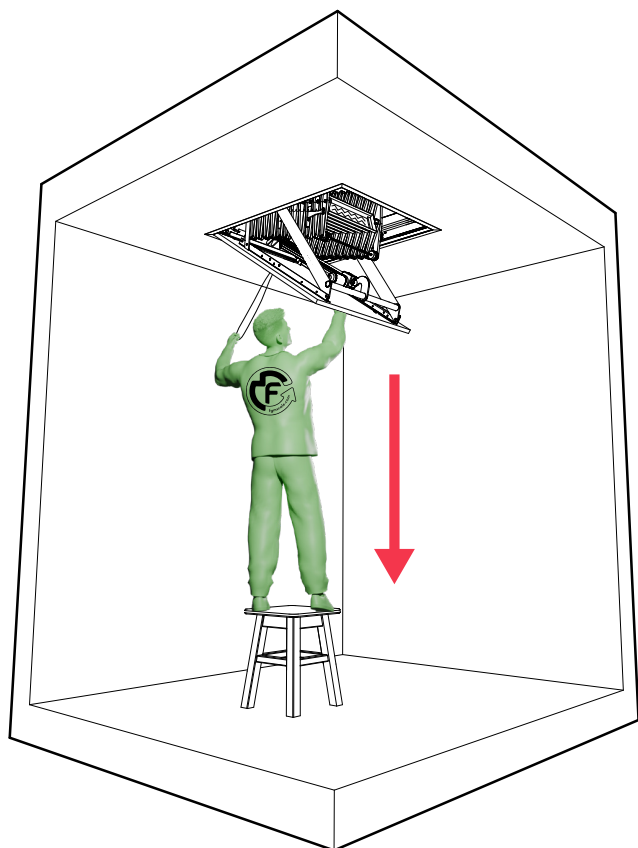
FR Actionner et maintenir simultanément la pression sur les deux boutons avec les symboles jusqu'à la fermeture de la trappe et maintenir encore pendant 30 secondes supplémentaires.

DE Beide Tasten (Symbol) gleichzeitig drücken und gedrückt halten, bis die Luke geschlossen ist, und weitere 30 Sekunden halten.



- ES** **Restablecer a la configuración de fábrica ///** Altillo-Terraza-Buhardilla-Termoaisladas
- PT** **Redefinir para as configurações de fábrica ///** Sótão-Terraço-Mezanino-Térmico
- PL** **Resetuj do ustawień fabrycznych ///** Strych-Taras-Antyresola-Termo
- UK** **Скидання до заводських налаштувань ///** Горище-Тераса-Мезонін-Термо

1



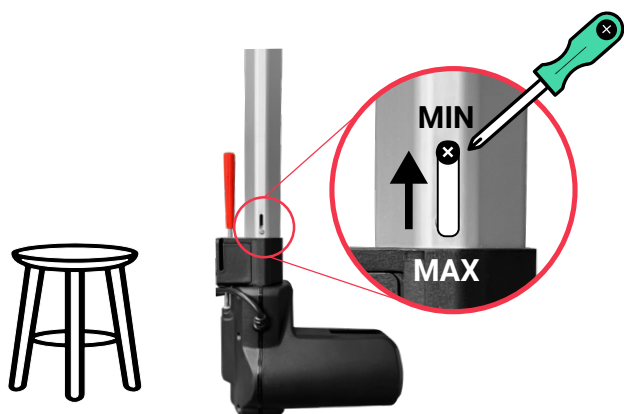
ES Instrucciones de uso de los productos desde 2025. Localiza el cordón de nylon en el centro del panel. Asegúrate de que la trampilla esté cerrada con una mano mientras con la otra tiras y estiras el cordón de nylon para proceder al paso de apertura manual. Garantiza la seguridad del operador.

PT Instruções de uso dos produtos a partir de 2025. Identifique o laço de nylon no centro do painel. Com uma mão, segure a tampa para garantir o fechamento enquanto, com a outra, puxe e estique o laço de nylon para proceder à abertura manual. Garanta e assegure a segurança do operador.

PL Instrukcja obsługi produktów od 2025 roku. Zlokalizuj nylonową linkę znajdującą się na środku panelu. Jedną ręką przytrzymaj włącz, a drugą wyciągnij i napnij nylonową linkę, aby przejść do etapu ręcznego otwierania. Upewnij się, że operator ma zapewnione bezpieczeństwo.

UK Інструкції з використання продукції з 2025 року. Знайдіть нейлоновий шнур у центрі панелі. Однією рукою утримуйте люк у закритому положенні, а іншою рукою витягніть і натягніть нейлоновий шнур, щоб перейти до етапу ручного відкриття. Забезпечте безпеку оператора.

2



ES Utilizando un destornillador, mover el tornillo de cruz hacia arriba hasta la posición superior del agujero.

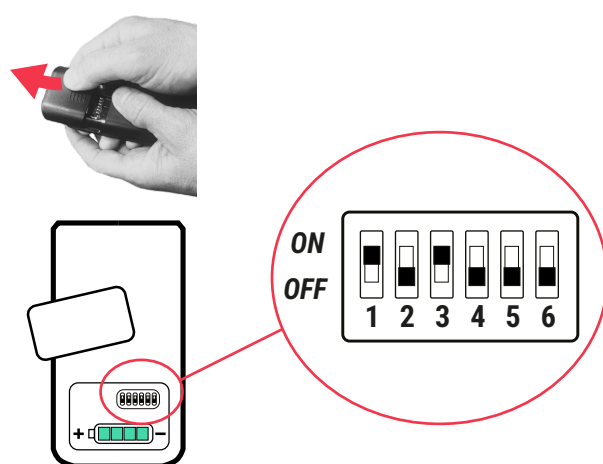
PT Usando a chave de fenda, mova o parafuso em cruz para cima até a posição superior da fenda.

PL Używając śrubokrętu, przesunąć śrubę krzyżową do góry, aż osiągnie górną pozycję otworu.

UK Використовуючи викрутку, перемістити гвинт хрестоподібної форми вгору до верхнього положення отвору.

IT Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza alcun preavviso.

3



ES Elegir el canal de frecuencia preferido configurando uno o más interruptores en ON.

PT Escolha o canal de frequência preferido, posicionando um ou mais seletores na posição ON.

PL Wybierz preferowany kanał częstotliwości, ustawiając jeden lub więcej przełączników na ON.

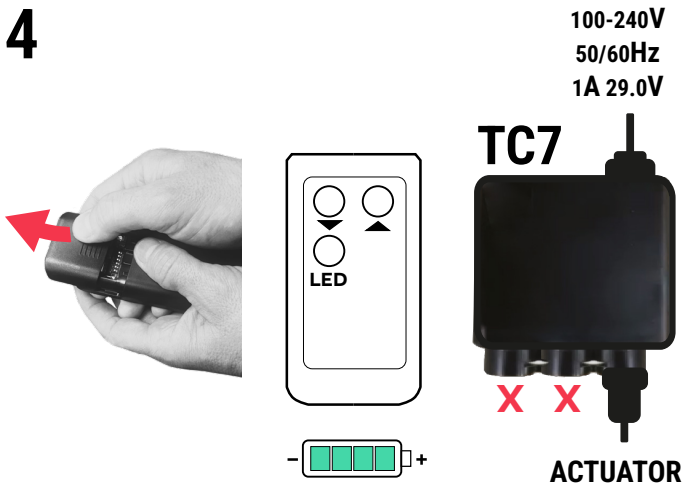
UK Оберіть бажаний канал частоти, встановивши один або кілька перемикачів у положення "ON".

EN Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice.



- ES** **Restablecer a la configuración de fábrica ///** Altillo-Terraza-Buhardilla-Termoaisladas
- PT** **Redefinir para as configurações de fábrica ///** Sótão-Terraço-Mezanino-Térmico
- PL** **Resetuj do ustawień fabrycznych ///** Strych-Taras-Antyresola-Termo
- UK** **Скидання до заводських налаштувань ///** Горище-Тераса-Мезонін-Термо

4



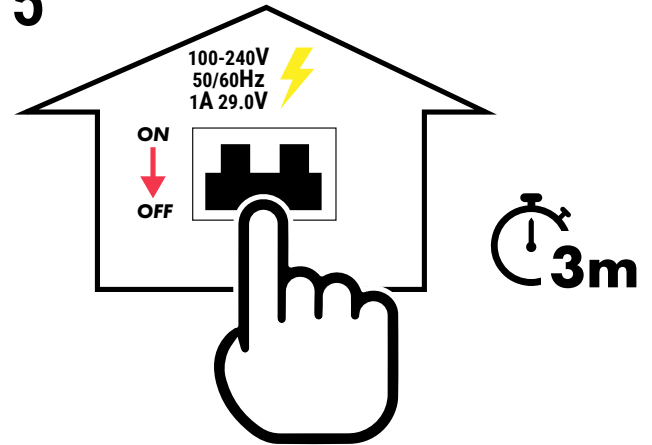
ES Inserta una nueva batería en el mando a distancia. Deja conectado únicamente el conector del actuador al panel de control.

PT Insira uma nova bateria no controle remoto. Mantenha apenas o jack do atuador conectado à central.

PL Włóż nową baterię do pilota. Pozostaw podłączony tylko wtyk siłownika do centrali.

UK Вставте нову батарею в пульт дистанційного керування. Підключіть лише джек актуатора до центрального блоку.

5



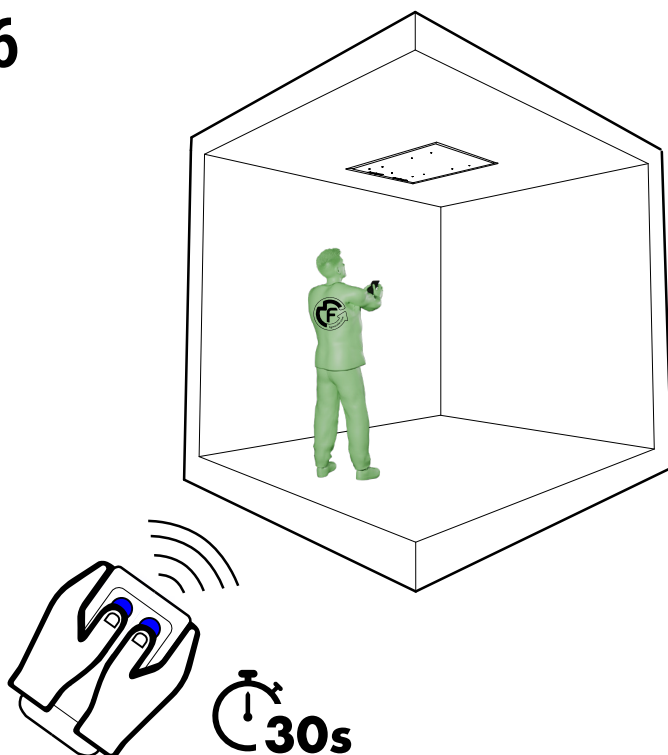
ES Desconecte la energía eléctrica apagando el interruptor ubicado en el medidor o disyuntor. Espere 3 minutos. Asegúrese de garantizar la seguridad del operador.

PT Desconecte a alimentação elétrica abaixando o interruptor localizado no contador ou no disjuntor diferencial (salvavidas). Aguarde 3 minutos. Assegure e garanta a segurança do operador.

PL Odłącz zasilanie elektryczne, opuszczając przełącznik na liczniku lub wyłączniku różnicowoprądowym. Odczekaj 3 minuty. Zapewnij bezpieczeństwo operatora.

UK Відключіть електроживлення, опустивши перемикач на лічильнику або автоматичному вимикачі. Зачекайте 3 хвилини. Забезпечте та гарантуйте безпеку оператора.

6



ES Accionar y mantener presionados simultáneamente los dos botones con el símbolo ▲▼ hasta el cierre de la trampilla y mantenerlos así durante 30 segundos adicionales.

PT Acione e mantenha simultaneamente a pressão sobre os dois botões com os símbolos ▲▼ até o fechamento total da escotilha e segure por mais 30 segundos.

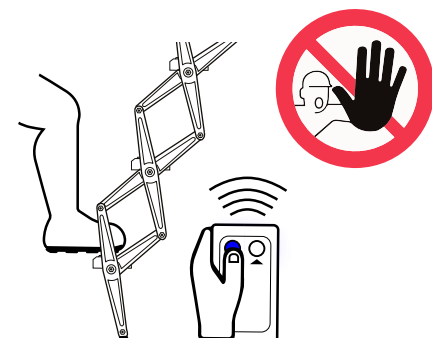
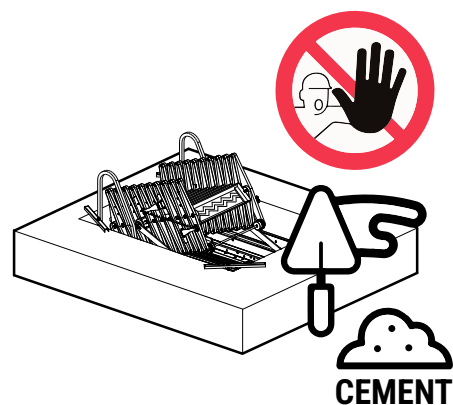
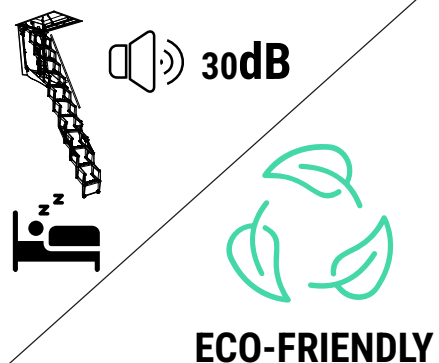
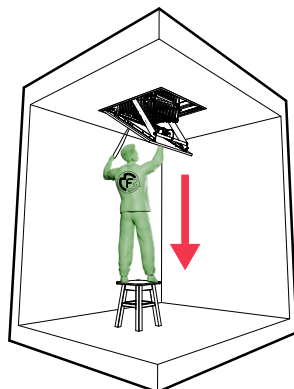
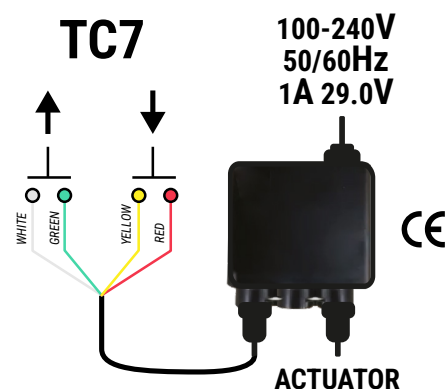
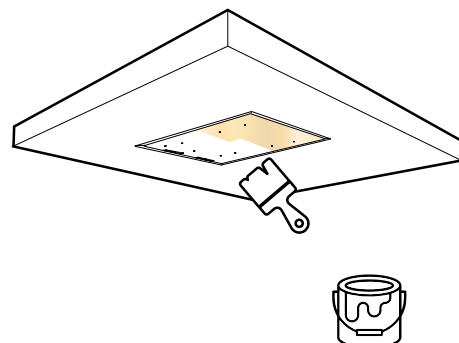
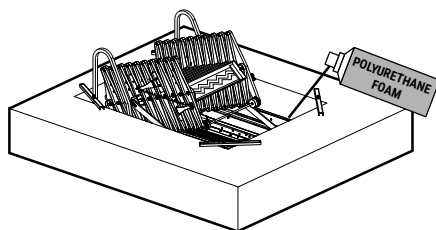
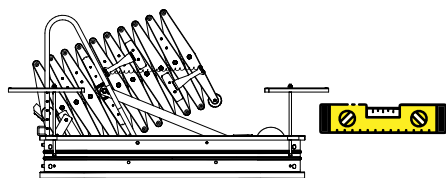
PL Naciśnij jednocześnie i przytrzymaj oba przyciski z symbolami ▲▼ aż do całkowitego zamknięcia kłapy, a następnie przytrzymaj przez kolejne 30 sekund.

UK Одночасно натисніть і утримуйте дві кнопки зі знаками ▲▼ до повного закриття люка та продовжуйте утримувати ще 30 секунд.



IT  **Usa e installazione**
 EN  **Use and installation**
 FR  **Utilisation et d'installation**
 DE  **Bedienung Und Installation**

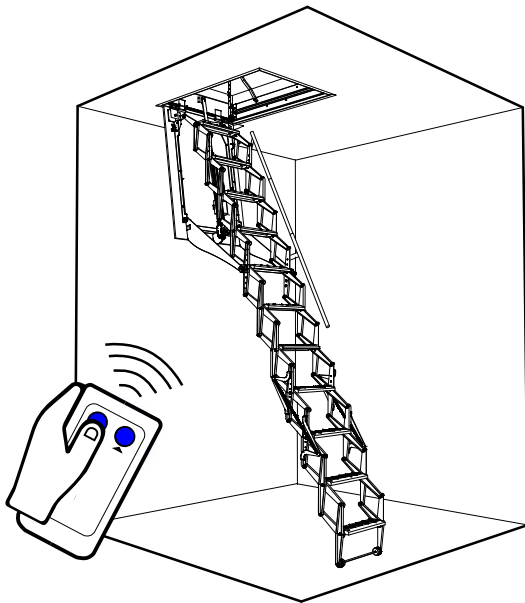
ES  **Usa e instalación**
 PT  **Usa e instalação**
 PL  **Korzystanie I Instalacja**
 UK  **Використання Та Монтаж**





- IT  **Cura e manutenzione della scala** /// Soffitta-Terrazza-Soppalco-Thermo
- EN  **Care and maintenance of the ladder** /// Loft-Terrace-Mezzanine-Thermo
- FR  **Entretien et maintenance de l'escalier** /// Comble-Terrasse-Mezzanine-Thermo
- DE  **Pflege und Wartung der Treppe** /// Dachboden-Terrasse-Zwischenstock-Wärmeisolierte

1



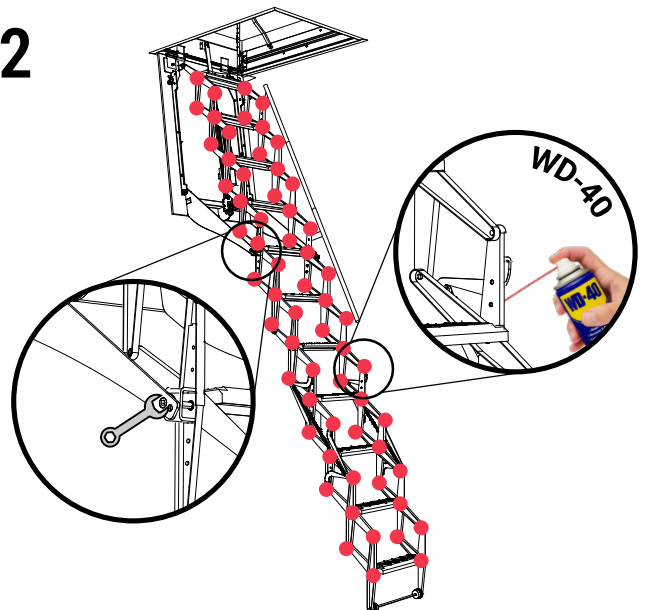
IT  Azionare il tasto a simbolo ▲ di discesa aprendo la scala sino a sfiorare il pavimento di appoggio.

EN  Press the descent button ▲ to open the ladder until it almost touches the support floor.

FR  Appuyer sur le bouton avec le symbole ▲ de descente pour déployer l'escalier jusqu'à frôler le sol de soutien.

DE  Drücken Sie die Abwärtstaste (Symbol ▲), um die Treppe zu öffnen, bis sie den Boden leicht berührt.

2



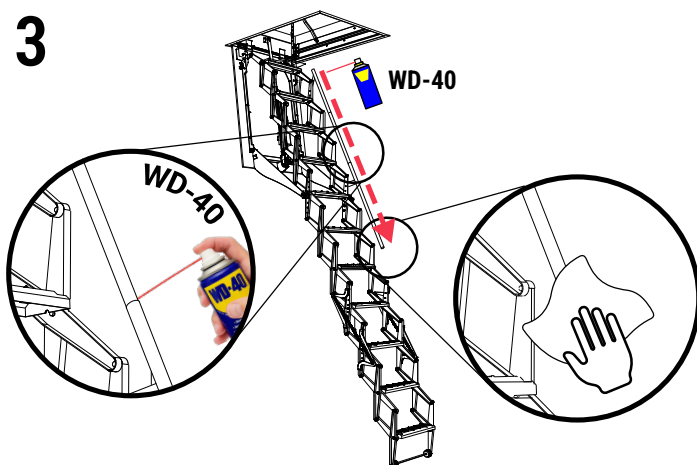
IT  Lubrificare ogni 6 mesi tutti i perni del pantografo della scala con olio WD-40. Verificare sempre la coppia di serraggio delle viti e bulloni su tutto il corpo macchina, saranno avvitate radenti evitando il grippaggio. Due cicli liberi di chiusura e apertura della scala determinano un regolare e corretto funzionamento.

EN  Lubricate all the ladder's pantograph pins every 6 months with WD-40 oil. Always check the tightening torque of the screws and bolts on the entire machine body, ensuring they are tightened flush to avoid seizing. Perform two free cycles of ladder opening and closing to ensure proper and regular operation.

FR  Lubrifier tous les 6 mois toutes les articulations du pantographe de l'escalier avec de l'huile WD-40. Toujours vérifier le couple de serrage des vis et des boulons sur l'ensemble de la machine, en veillant à ce qu'ils soient serrés sans provoquer de grippage. Deux cycles libres d'ouverture et de fermeture de l'escalier garantissent un fonctionnement régulier et correct.

DE  Alle 6 Monate alle Scherenbolzen der Treppe mit WD-40-Öl schmieren. Überprüfen Sie stets das Anzugsdrehmoment der Schrauben und Müttern am gesamten Maschinenkörper. Diese sollten bündig angezogen werden, um ein Festfressen zu vermeiden. Zwei freie Schließ- und Öffnungszyklen der Treppe gewährleisten eine einwandfreie und korrekte Funktion.

3



IT  Lubrificare ogni 6 mesi i tubolari del sostegno di salita (optional) con olio WD-40. Iniziare la lubrificazione dalla parte superiore sino a quella inferiore. È buona cura mantenere lo stato di pulizia della scala.

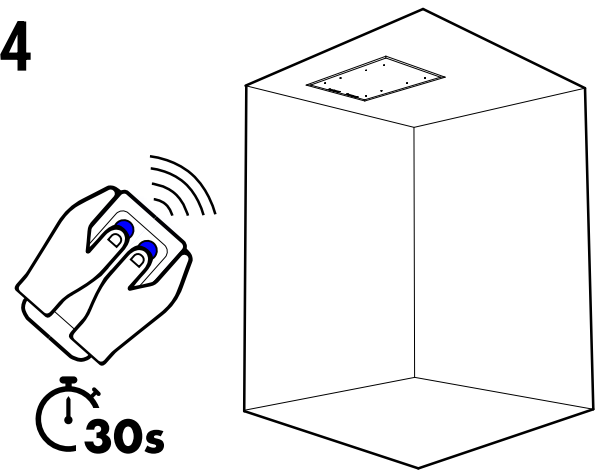
EN  Lubricate the tubular supports for ascent (optional) every 6 months with WD-40 oil. Start lubrication from the top and move downward. Keeping the ladder clean is also recommended.

FR  Lubrifier tous les 6 mois les tubes de soutien de montée (optionnel) avec de l'huile WD-40. Commencer la lubrification par la partie supérieure jusqu'à la partie inférieure. Il est recommandé de maintenir l'escalier propre.

DE  Alle 6 Monate die Trägerrohre der Aufstiegshilfe (optional) mit WD-40-Öl schmieren. Beginnen Sie die Schmierung von oben nach unten. Es ist wichtig, den Zustand der Treppe sauber zu halten.

IT  Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza alcun preavviso.

4



IT  Azionare e garantire contemporaneamente la pressione sui due tasti a simbolo ▲▼ fino alla chiusura della botola e mantenere per ulteriori 30 secondi.

EN  Simultaneously press and hold both ▲▼ buttons until the hatch is fully closed, then continue holding for an additional 30 seconds.

FR  Actionner et maintenir simultanément la pression sur les deux boutons avec les symboles ▲▼ jusqu'à la fermeture de la trappe et maintenir encore pendant 30 secondes supplémentaires.

DE  Beide Tasten (Symbol ▲▼) gleichzeitig drücken und gedrückt halten, bis die Luke geschlossen ist, und weitere 30 Sekunden halten.

EN  Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice.



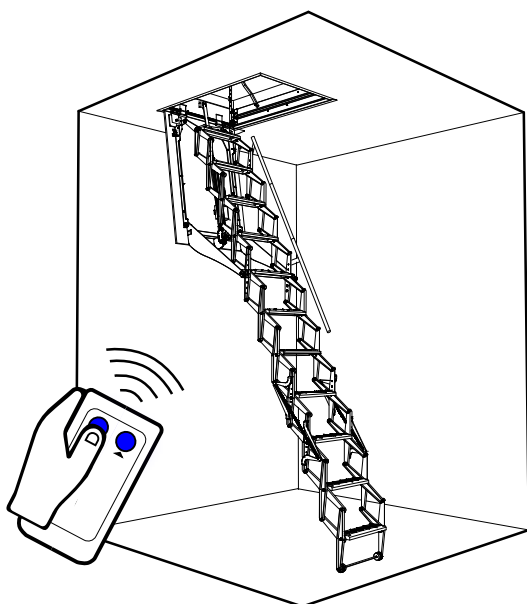
ES **Cuidado y mantenimiento de la escalera** /// Altillo-Terraza-Buhardilla-Termoaisladas

PT **Cuidados e manutenção da escada** /// Sótão-Terraço-Mezanino-Térmico

PL **Konserwacja i pielęgnacja drabiny** /// Strych-Taras-Antyresola-Termo

UK **Догляд і обслуговування драбини** /// Горище-Тераса-Мезонін-Термо

1



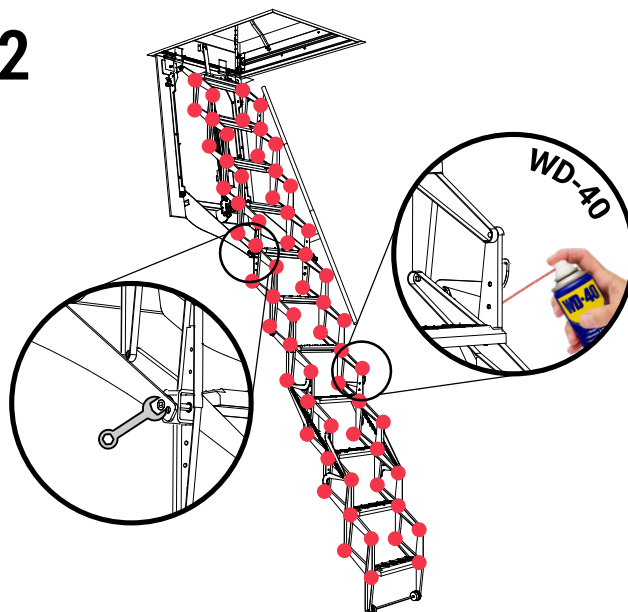
ES Presionar el botón con el símbolo ▲ de bajada, abriendo la escalera hasta que casi toque el suelo de apoyo.

PT Acione o botão com o símbolo ▲ de descida, abrindo a escada até tocar levemente o chão de apoio.

PL Naciśnij przycisk z symbolem ▲, aby opuścić drabinę, aż niemal dotknie podłoża.

UK Натисніть кнопку зі знаком ▲ для опускання, відкриваючи драбину до торкання опорної поверхні.

2



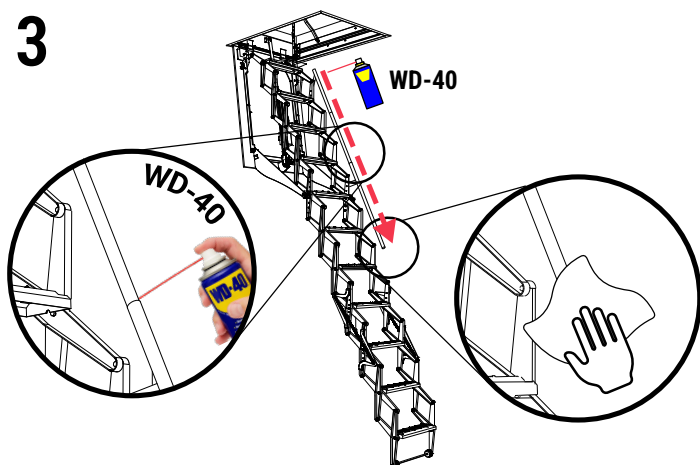
ES Lubricar cada 6 meses todos los pernos del pantógrafo de la escalera con aceite WD-40. Verificar siempre el par de apriete de los tornillos y pernos en todo el cuerpo de la máquina, asegurando que estén ajustados sin riesgo de agarrotamiento. Dos ciclos de apertura y cierre libres de la escalera garantizan un funcionamiento correcto y regular.

PT Lubrifique a cada 6 meses todos os pinos do pantógrafo da escada com óleo WD-40. Sempre verifique o torque de aperto dos parafusos e porcas em todo o corpo da máquina, apertando-os rente para evitar o travamento. Dois ciclos livres de fechamento e abertura da escada determinam um funcionamento regular e correto.

PL Co 6 miesięcy smaruj wszystkie sworznie pantografu drabiny olejem WD-40. Zawsze sprawdzaj moment dokręcania śrub i nakrętek na całej konstrukcji – powinny być dokręcone na styk, aby uniknąć zakleszczenia. Dwa cykle swobodnego otwierania i zamykania drabiny zapewniają jej prawidłowe i płynne działanie.

UK Змащуйте всі шарніри ножичного механізму драбини маслом WD-40 кожні 6 місяців. Завжди перевіряйте момент затягування гвинтів і болтів по всьому корпусу пристрою, загвинчуючи їх щільно, щоб уникнути заклинювання. Два вільних цикли відкривання та закривання драбини підтверджують її правильну та справну роботу.

3



ES Lubricar cada 6 meses los tubos de soporte de subida (opcional) con aceite WD-40. Comenzar la lubricación desde la parte superior hasta la inferior. Es importante mantener la escalera limpia.

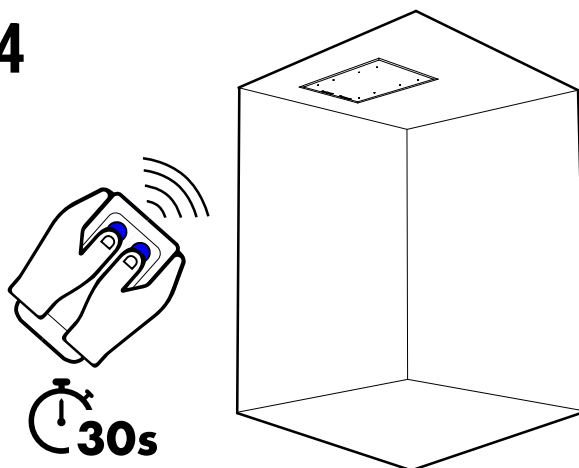
PT Lubrifique a cada 6 meses os tubos de suporte de subida (opcional) com óleo WD-40. Comece a lubrificação da parte superior até a parte inferior. É recomendável manter a escada sempre limpa.

PL Co 6 miesięcy smaruj olej WD-40 rurki podparcia do wchodzenia (opcjonalnie), zaczynając od górnej części i przechodząc do dolnej. Ważne jest również utrzymanie drabiny w czystości.

UK Змащуйте кожні 6 місяців трубчасті опори для підйому (опціонально) маслом WD-40. Починайте змащування зверху вниз. Важливо підтримувати драбину в чистоті.

IT Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza alcun preavviso.

4



ES Accionar y mantener presionados simultáneamente los dos botones con el símbolo ▲▼ hasta el cierre de la trampilla y mantenerlos así durante 30 segundos adicionales.

PT Acione e mantenha simultaneamente a pressão sobre os dois botões com os símbolos ▲▼ até o fechamento total da escotilha e segure por mais 30 segundos.

PL Naciśnij jednocześnie i przytrzymaj oba przyciski z symbolami ▲▼ aż do całkowitego zamknięcia kłapy, a następnie przytrzymaj przez kolejne 30 sekund.

UK Одночасно натисніть і утримуйте дві кнопки зі знаками ▲▼ до повного закриття люка та продовжуйте утримувати ще 30 секунд.

EN Manufacturer reserves the right to modify the device at any time without any prior notice.